

The Hofbräuhaus News

FREIEXEMPLAR

Serving Eastern Ontario and West Quebec, Canada

FREE ISSUE

Max Bork, Publisher

Focus: • Cultural • Social • Historical • Sports • Humour

July - August 2005

Help Save Prince Edward County Museums



Hochdahler Liederabend & Tanz
Detmar von Foerster presenting Emmi Moll with a memento from Hochdahl

Article & Photo by Max Bork

The Concordia Female and Male Choirs hosted the Hochdahler Male Choir (on tour in Canada) at the Ukrainian Hall in Ottawa on Saturday, June 11th. This German Choir is 70 voices strong and 35 made the trip to Canada. Hochdahl is located on the outskirts of Düsseldorf.

Elke Taudien-Todd, formerly of the Concordia Female Choir and the First German Mardi Gras Society of Ottawa, made the tour arrangements for the German choir's visit to Canada. *Continued on page 8 with photos.*

Schuhplattler's 50th Anniversary

The Maple Leaf Almrausch Schuhplattlers celebrate their 50th anniversary on Saturday August 27th, and extend an invitation to all former dancers and the community to attend this celebration at the MLA Club 3928 Farmers Way. Tickets & Info: Stephen Volkmer call 613-831-2758 or eMail: volkmer@rogers.com.

Saving Canadian History

by Theresa Durning

By the time you read this, you will have had an opportunity to read or hear about the "all day budget session" of the Municipality of Prince Edward County. One of the sidebar comments made by our municipal CAO was to consider closing two of our Community Museums - Rose House and Wellington - to save money. AND, on the surface, it might seem like a great way to save a buck. BUT let's face the reality, closing a museum in a Municipality that relies more and more on the tourist season and those tourists dollars is a bit like cutting your nose off to spite your face. *Continued on page 4*

"A Most Regressive Step"

By Marie Zettler

Dear Mayor Finnegan and Council, It has been brought to my attention that, as a cost-cutting measure, Prince Edward County is proposing the closure of its museums. This is most regrettable. Canada is a new country. In its infancy, survival was the prime concern of the settlers and there was little awareness of the need to preserve history, much less the time, energy, or resources to do so. This awareness is a relatively recent phenomenon, but in the intervening years much of our history has already been lost. It would be a tragedy to lose those foundations that have already been laid in preserving the story of our communities for future generations. *Letter continued on page 5*

Golf Tournament Has Openings

The Maple Leaf-Almrausch Club's annual tournament at the Metcalfe Golf Club on Saturday, August 20th still has openings! Tee off time is at 11 am, with an \$85 entry fee, which includes a cart and a 6 pm BBQ steak dinner at the Maple Leaf-Almrausch Club! Info: 822 2007 or Club: 822-0737.



The Männerquintett Klagenfurt Ponfeld, Carinthia, Austria, performed at the Austrian Celebration and Symposium in Ottawa Sunday, May 22, at Notre Dame Basilica. L-R Thomas Mühleisen, Gerold Krassnig, Gottfried Scharf, Erich Krassnitzer and Karl Hlavacek. See pages 10 & 11 for Article by Rosemarie Meyer of the Deutsche Press Toronto. Photo by Roland K. Pirker - Rollframe.



Deutscher Hilfsverein Feiert 50-Jähriges Jubiläum. Three musicians who performed, Alan Thomas - Piano, Shawne Elizabeth - Soprano, David MacAdam - Tenor, surrounded by Hermann Freitag (left) and Werner Osmer Past President (right). Photo by Inge Daume. See Edith Kuntz's article on page 13.

Contents - Übersicht

Authors, Papers, Notices,	2
Oktoberfest Ladysmith, The Latest Spätzle Maker	3
Theresa Durning's PEC letter	4
Marie Zettler's letter to PEC Mayor & Council	5
Birthdays, Anniversaries, Humour	6
Lufthansa's 100 New Flights to Eastern Europe	7
Hochdahler Choir Evening hosted by Concordia Choirs	8
Hochdahler Choir Evening	9
50 Jahre Österreichischer Staatsvertrag Feier	10
Austrian Celebration & Symposium	11
Historisches Volks- und Kulturfest zu Unionville	12
Deutscher Hilfsverein Feiert 50-Jähriges Jubiläum	13
Ian Murray, Carl U, BDKK, Events in Germany	14
Visit the Saarland's Saarlouis	15
Ottawa Fury SYL Home Soccer Schedule, Maifest	16
Sports, MLA Frank Pacha Soccer Field's Schedule	17
Montreal, Hamilton, Kitchener, Oshawa, Utica	18
Community Contacts Listing Eastern Ont. - West Que.	19
Coming Events July to Nov 2005	20



8411 Russell Rd, Navan, Ont. K4B 1J1
Resort Motel & Exotic Animal Park
English, French and German spoken

Sunday Brunch "Wild Game Meat" Buffet

11:00 am to 1:00 pm

Adult \$18.69 Child (4-12) \$9.35
(Taxes & Gratuities not included)

July 3, July 17, July 31, August 14, August 28,
September 11, September 25

RESERVATIONS: (613) 835-2227

Mini Vacation Package

"Hibernating in Style"

1 night: \$59.95 per person,
2 nights: \$49.99 per person,

Based on double occupancy, which includes
1 suite with fireplace, 1 bottle of champagne,
indoor pool which is open year round,
hot tub and sauna!

Evening Dinner, Full Canadian Breakfast,
A walk through the Deer, Elk and Buffalo Park

Friday and Saturday nights only

Dinner served 5 pm to 9 pm

Tax & 15% Service Charge on total
FOR RESERVATIONS & MEAL SELECTIONS

CALL (613) 835-2227

Website: www.bearbrookfarm.com



THE AMBER GARDEN RESTAURANT

Fine European Dining Homemade with Natural Ingredients

*Savour the Cooking of Hungary, Bohemia, Poland,
Russia, Ukraine and other Nations from the
European Amber Route.*

1 Richmond Road, Ottawa, Canada

Reservations: (613) 725-2757

www.ambergarden.net

Fully Wheelchair Accessible



AUTHORS of LOCAL GERMAN-CANADIAN HISTORY

MY LITTLE LOG HOME IN THE HILLS

West Prussian German Settlement of
Ladysmith Quebec - Thorne County
Author: Elizabeth Fierobin
196 Fierobin Road, Ladysmith, PQ, JOX 2A0
eMail: janicefierobin@on.aibn.com
The book is available directly from Elizabeth.
Tel: (819) 647-5534

TRACING THEIR FOOTSTEPS-PARTS I & II

PART I: 1860 -1930 West-Prussia,
Pomerania, Silesia and Saxony German
Settlement of High Falls Quebec
Author: Anne Schnurr
(819) 454-2423. eMail: hschn@infonet.ca
540 Route 307, Val-des-Bois,
Quebec JOX 3C0,
PART II: A chronicle of 18 High Falls
Families & their descendants (1860-2003)
2034 names and data, 274 pages.

HARVEST OF STONES

Renfrew County German Settlement 1858-90
Author: Brenda Lee-Whiting (deceased)
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)

KANADA- GELOBTES LAND 1950-93

Author: Dieter Kiesewalter
1594 Claymore Avenue, Ottawa Ontario,
Tel: (613) 224-7467, Fax: (613) 224-5538
eMail: dietrk@cyberus.ca
This book is written in German and is available
from Dieter or may be purchased at the
Lindenhof Restaurant, 365 Forest Street,
Ottawa, Ontario. Tel: (613) 725-3481

OTTAWA GERMANIA

History of 19th century immigration and
settlement of Ottawa's German community
may be purchased directly from the
Author: Tom Carkner (Kirchner)
33 Chester Cres. Ottawa Ont. K2J 2J6
(613) 843-1411 eMail: twc@magma.ca
or see Tom's Web Page:
www.magma.ca/~twc/OttawaGermania.htm

LUTHERAN PARISH RECORDS FROM THE UPPER OTTAWA VALLEY 1861-90

Information on Searching Your Family History
"Saddlebag Books" of Rev. Ludwig H. Gerndt.
Authors: Daniel J. Faber, Franz Kapeller
and Jean Ringhofer
Information: Franz Kapeller (613) 733-2824
eMail: kapeller@magma.ca

DESTINATION: OTTAWA VALLEY

Author: Peter Hessel
Available from the author (\$20 incl/S&H) at
R.R. # 3 Arnprior Ontario, K7S 3G9
Tel: (613) 623-3888, Fax: (613) 623-6158
eMail: p.hessel@sympatico.ca
Peter Hessel books still in print:
"The Algonkin Nation" and
"Fathering, Mothering and Kidding"
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)
"McNab - The Township" and
"Mighty Fine Bread and Fancy Pastry".

OLDEN DAYS

Author: Alice Biehler Burich
A history of German settlements in the
Township of Mulgrave-Derry, Québec.
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)
Chesley House Publications
ISBN 0-9693580-2-4, 184 pages

GRAVEMARKER GALLERY NORTHEASTERN ONTARIO CANADA

"free access" to over 100,000 gravemarkers!
Murray Pletsch
eMail: pletsch@cogeco.ca
Website: <http://inocgg.maddoc.net>

Do you know of a book
written on Austrian, Swiss or German Canadian
History, not listed on this page? In recognition
of the author's difficult and tireless research,
and as a service to our community, the listing is
free. Please contact this Publication.

The Hofbräuhaus News

Published by Max Bork
Staffed by Volunteers and Published Every Two
Months as a Not-For-Profit Publication, Serving
the German- Austrian- & Swiss-Canadian
Communities of Eastern Ontario
& West Quebec.

Article Deadline For The Next Issue is
August 15th, 2005

Forward Your Group's Articles &
Pictures (in PDF or JPEG format) via
eMail: max.bork@sympatico.ca
Tel/Fax: (613) 748-6655,

Article & Advertising Copy Deadlines:
15th February, April, June, August,
October & December

Contact the publisher for
advertising rates, or information.

Website:

http://www.wamm.ca/HBH_News.html

GERMAN-CANADIAN YEARBOOK

Is a major contribution to ethnic studies with an
excellent introduction to German Canadiana The
German-Canadian Yearbook appeals to any student of
Canadian history and culture, and any reader
interested in details of the contribution of German-
speaking explorers, settlers and immigrants towards
the shaping of this country.

Eighteen Hard Cover Yearbooks have been published
so far. Price including postage, handling and taxes in
Canada \$30.00 USA and Europe \$34.00. The
Yearbook is a valuable addition to any library. Order
your Yearbook from:

Mecklenburg Upper Canada

P.O. Box 1251, Station K,
Toronto Ontario, Canada, M4P 3E5

Please include cheque or money order

CANADIANA GERMANICA

A Journal for German-Canadian Studies. This
quarterly journal is dedicated to the illustration of
German-Canadian life past and present as well as the
relations between Canada and the German-speaking
countries. It reports on cultural and scholarly activities
of German-Canadians, on the existence and
achievements of groups, organizations, and individual
persons, it lists relevant publications and gives
bibliographical hints. Yearly subscription including
postage \$30.00 - Order your Canadiana Germanica
today! A joint publication with the German Canadian
Historical Association. Contact:

Historical Society of
Mecklenburg Upper Canada

P.O. Box 1251, Station K,
Toronto Ontario, Canada, M4P 3E5

Website: <http://www.german-canadian.ca/Mecklenburg/historic.htm>

LUNENBURG NOVA SCOTIA

<http://www.seawhy.com/Lbooks.html>

Author: Betty L. Rhodenizer

eMail: brhodenizer@bwr.eastlink.ca

1) RHODENIZER Genealogy contains approx. 280
double-sided - 560 pages of maps, history and
notes by historians, stories, photo gallery,
genealogy, indexes, misc. documents, etc. (In this
book are the various spellings of the name, i.e.
Rodenhauser(n), Rodenheiser, Rodenizer, etc. Price
\$80, plus postage and packaging.

2) NOWE (NAU) Genealogy contains approx. 165
double-sided - 330 pages, in the same format as
the Rhodenizer book.
It, also, contains various spellings of the name.
Price \$50, plus postage and packaging.

THE HESSIANS

Author: John Merz

American Revolution Genealogy - all 3 books are
\$35.00 each including postage "The Hessians of
Quebec", "The Hessians of Nova Scotia", "The
Hessians of Upper Canada" "The Guide", to find your
Hessian Soldier of the American Revolution, available
at \$20, incl. postage to USA in US\$ funds.

Concerning John Merz's books above, please
address your inquiries to: Seventh Town Historical
Society, Att: Ian E. Reilly, 528 County Rd. 19, Box
35, Ameliaburg, ON, Canada K0K 1A0, eMail:
7thtownmagrc@kos.net Tel: 613-967-6291.

Mr Merz's books below are out of print but
available through Canadian libraries (in stock or inter-
library loan) "Er war ein Hesse", "He was a Hessian",
"Register of German Military Men in Canada"

To contact the author John Merz via
eMail: jmerz@cogeco.ca or visit his Website
<http://www3.sympatico.ca/hessian>

OTTAWA COMMUNITY IMMIGRANT SERVICES ORGANIZATION

959 Wellington St. Ottawa ON. K1Y 4W1
Tel: (613) 725-0202, Fax: (613) 725-9054
eMail: info@ociso.org or www.ociso.org

57 Bonnechere Street, Eganville, Ontario K0J 1T0



Tucked away in the scenic Ottawa Valley, The Granary Restaurant offers delicious homemade German and Canadian food.

Try our Schnitzels...

They're both Famous and Tasty!

Make your reservation today!
Phone: 613-628-2723

www.granaryrestaurant.ca

The Latest Spätzle Maker!

Let me introduce you to the newest Spätzle Maker, an affordable kitchen device.

Unlike a traditional pasta maker, this Spaetzle Maker has a non-stick, dishwasher safe construction, making it easy to use and clean. No messy kitchen counter! When you're finished, just rinse the Spaetzle Maker with cold water and place it into the dishwasher for cleaning.

The Spaetzle Maker comes with a specially designed scraper, easy instructions and several delicious recipes, some gluten-free, and comes with 1 Year Warranty.

The dough can be prepared with all purpose flour, whole wheat flour, rice flour, soya, corn etc. All gluten-free flour can be used.

The pasta can be added to soup, or as a side dish. Spaetzle are a diverse food that can liven up any meal and will soon be a family favorite. Children love Spaetzle with shredded cheese or apple sauce.

The Spaetzle can also be frozen for later use.

The diameter of the Spaetzle Maker is 10" (25.5 cm). The total length with the handle is 17.5" (44.5 cm). It is made of non-hazardous polyethylene mixed with granite. It is within regulations of the FDA/ABS.

Making Spaetzle can be entertaining. Consumers of all ages enjoy working with this neat kitchen gadget and have been known to get rid of the old fashion Spaetzle Maker. It's easy once you see how easy this one is to operate. It is fun! A great gift for all occasions.

Free Custom Designed Scraper Included. Instructions are available in English, French and Spanish.

Mailing Address: Nana's Spatzel Maker, Att: Hanelore Clarke
2641 Mappin Court, Kelowna, BC, V1Y 8H8, CANADA.

Toll-Free: 1-866-868-2820, or eMail: info@cookingwithnana.com
See advertisement top left on page 8.



Bed & Breakfast
Tea Room



Business Meetings
Receptions

Ralph Bretzlaff & Dorothy Haley

4839 Kinburn Side Road, Pakenham, Ontario K0A 2X0
(Above North America's only 5-span Stone Bridge)
Tel/Fax: (613) 624- 5431
eMail: stonebridgeinn@bellnet.ca
Website: www.stonebridgeinn.ca

EURO PARTS

*Specializing in Used Auto Parts
For European Cars*

MERCEDES BENZ

VOLKSWAGEN

PORSCHE

VOLVO

SAAB

AUDI

BMW



LARGE SELECTION OF REBUILDABLES

1015 Vernon Street, Aylmer, Quebec

Telephone: (819) 770-2551
(819) 682-0606, 1-888-782-0606

Oktoberfest Ladysmith

Celebrating our 20th Anniversary - Willkommen!
September 30, October 1 & 2 / 2005

ADMISSION PASSES:

Daily: \$7.00, Weekend: \$18.00
(available up to & including Friday Evening)

Children under 12 FREE

This year the entertainment will be:

Friday: Sept. 30

5:00 - 8:00 pm *Fast Traks*

9:00 pm - 1:00 am *Redneck*

Saturday: Oct. 1

12:00 (noon) - 4:00 pm *Louis Schryer & Friends*

4:30 - 8:30 pm, *Roadhouse*

9:00 pm - 1:00 am *Mick Armitage Band*

Sunday: Oct. 2

1:00 - 5:00 pm *Euro Connection*

Oktoberfest Committee meets last Tuesday monthly.

Info: Lorraine Bretzlaff-Cluff, Tel: (819) 647-5306

or eMail: lorraine94@sympatico.ca,

Details on Website: <http://www.oktoberfestladysmith.ca>



Maple Leaf-Almrausch Club

Summer - Fall Program:

Sat. Aug. 20. Golf Tournament

Sat. Aug. 27. Schuhplattler's 50th Anniversary

Sat. Sept. 17. Jägerball

Sat. Oct. 1. & Sat. Oct. 29. Ottawa Oktoberfest

Fri/Sat/Sun/Nov/18/19/20. Christmas Market

TWO HALLS FOR RENT- 3928 Farmers Way

Ottawa, Mgr. Bruce Mallon Tel: 613-822-0737

Bank Street Sausage & Deli

Ottawa's Most Famous Sausage Maker
•MEAT •BREAD •FISH •CHEESE•FULL DELI



Over 80 types of Sausages and Meats to choose from. Our sausages and meats are made and smoked daily on our premises.
An All Natural Product. We do not use by-products, Flour, Sugar, Gluten or MSG.

SENIOR CITIZENS RECEIVE 20% OFF - TUESDAYS ONLY

BBQ Specials

Ask About Our BBQ Steak Combos,
Includes Free Sausages.

Fresh Sausages: Farmers, Turkey, & Apple,
Italian, Spanish Chorizo.

Authentic European Sausages

**\$3.00 OFF! ANY DOZEN BBQ SAUSAGES
CHOOSE FROM A WIDE VARIETY!**

BUTCHERS DOZEN!

Your Choice of Any 13 Sausages Only \$8.99/kg
Marinated Baby Back Ribs
Marinated Chicken Breast
World Famous BSS Sausages

WE HAVE THE BEST HOMEMADE:

Cabbage Rolls, Beef Rouladen and Daily Hot Buffet!
German Kassler, Meatloaf & Kaiserfleisch

WE PROVIDE SERVICE IN:

Polish, German, Czech, Slovak, Ukrainian, Russian & English

STORE HOURS:

Tuesday-Wednesday-Thursday: 10 am-6 pm,
Friday: 10 am-7 pm, Saturday: 9 am-6 pm,

→ **CLOSED SUNDAYS** ←

1920 Bank Street, Ottawa, Ontario. K1V 7Z8
Unit 2 (next to Pizza Hut) South of Walkley

WE DO CATERING AND CUSTOM ORDERS

Call 521-5557 or FAX 521-1196

or eMail: BankSausage@yahoo.ca

www.banksausagedeli.com

Joseph Skurek (owner) Wholesale & Retail

Lowersaxony Stables Ltd.



Heinz & Ingrid Rohling

1522, Frank Kenny Road,
Cumberland, Ontario,
CANADA K4C 1N8

Stable: (613) 833-3639 Office:
(613) 833-3052
Fax: (613) 833-9086

Year Round (bilingual) Riding Lessons

eMail: info@lowsaxony.com

Website: <http://www.lowsaxony.com/index.html>



Joseph's Estate Wines Inc.

1811 Niagara Stone Road
(Hwy 55) RR3 Niagara-on-the-
Lake, Ontario Canada L0S 1J0

Toll Free: 1-866-468-1259
www.josephsestatewines.com

FOR ALL YOUR WINE NEEDS CONTACT

Thomas Kroeger

(former Lindenhofwirt)

Tel: 613-829-7984 Cell: 613-863-6792.

Wine Sales Representative, Private and Licensee Sales

Rose House Museum May Close Due to Future PEC 2006 Budget Cuts



Rose House Museum is located at 3333 County Rd 8 in Waupoos
<http://www.pecounty.on.ca/Museums/RoseHouse/rosehouse.html>

Post amalgamation, many of our unique "towns, villages and hamlets" slowly began to disappear.....that wonderful sense of community, which is unique to The County, began to fade. Rose House Museum and Wellington Museum are part of a marvellous community-type glue - neighbourly kinds-a-places, they are.

Wellington, Rose House, Ameliasburgh, Mariners' and Macaulay - are, in the broadest sense, institutions that hold possessions in trust for the Community of Prince Edward County. Community Museums are valuable emotional and intellectual resources for all of the people who are "at home" in The County.

Our Community Museums have the means to provide documentation of the →



Article by
Theresa Durning
published in the
Picton Gazette and
reprinted with
permission
Continued from
page 1

County's todays, tomorrows and yesterdays.

Our Community Museums physically and emotionally engage the communities they serve in the research and documentation process of unique cultural experiences.

Our Community Museums provide pleasure, entertainment and excitement as well as information and education.

Our Community Museums influence the appreciation and appearance of everyday objects and the level of respect and understanding for the personal, collective, natural and cultural heritage of The County..

Hug your Museums, folks!! The very next time you get physical with them might be to kiss them goodbye!

Call, Write or eMail the PEC Council & Mayor

It has been reported to the HBH News that the CAO (Chief Administrative Officer) Richard Shannon had recommended the closure of two museums this year (2005), Rose House Museum and Wellington Museum, as cost cutting measures. We have been informed they will remain open this year; however, it is expected that they will again be on this CAO's PEC cost cutting agenda for 2006.

The County of Prince Edward operates on a CAO system. The CAO is the senior advisor to Council and manages the county staff, by directing the human, financial and physical resources and ensuring that Council's directives are carried out.

The life work of John Helmut Merz, author and researcher of the Hessian soldier-settlers in North America, was placed in trust late last year with the PEC Museums. Mr. Merz's invaluable work may now be lost to future generations.



John Helmut Merz

Prince Edward County

Shire Hall, 332 Main Street, PO Drawer 1550, Picton, Ontario, K0K 2T0

Mayor Leo P. Finnegan, eMail: lfinnegan@pecounty.on.ca

CAO Richard Shannon, eMail: rshannon@pecounty.on.ca

Councillors' eMail Addresses:

Bev Campbell: campbell@pecounty.on.ca; Paul Morris: pmorris@pecounty.on.ca;
Barry Turpin: bturpin@pecounty.on.ca; Jim Dunlop: jdunlop@pecounty.on.ca;
Wayne Drake: wdrake@pecounty.on.ca; Robert Bell: rbell@pecounty.on.ca;
Lori Slik: lslik@pecounty.on.ca; Brian Marisett: bmarisett@pecounty.on.ca;
Gordon Fox: gfox@pecounty.on.ca; Keith MacDonald: macdonald@pecounty.on.ca;
Peggy Burris: pburris@pecounty.on.ca; Ron Everall: reveral@pecounty.on.ca;
Monica Alyea: malyea@pecounty.on.ca; Kevin Gale: kgale@pecounty.on.ca;
Terry Shortt: tshortt@pecounty.on.ca;

We Are MultiMedia...



E-mail us: info@wamm.ca
www.wamm.ca

Looking for the right design team?
Just haven't found the right solution?
"We Are MultiMedia" could be your answer.

Services

WAMM offers a virtually unlimited list of capabilities because of our vast corporate networking. Within our alliance are companies of all sizes. When it comes to our business, we offer our customers a powerful resource and a recipe for success.

Our services include:

Design and illustration	Corporate identity and branding
Web site development	High end promotional materials
Video production	Promotion and presentations
Flash and animation	Multimedia and art direction

WAMM, We Are MultiMedia

2080 Sunland Drive, Orleans ON K4A 3L1
PHONE: (613) 837-8181

Christmas Market VENDERS WANTED

Newmarket Christmas Show

Newmarket Community Centre
200 Duncan Dr., Newmarket
October 15 & 16, 2005

Oshawa International Show

Royal Canadian Legion
471 Simcoe St., S., Oshawa
Oct., 21, 22, 23, 2005.

German Canadian X-mas Fair

Tannery Mall 465 Davis Dr., Newmarket
Nov. 11, 12, 13, 2005.

You are invited to participate in our craft shows. A delightful assortment of unique products sure to put customers in the mood for spending.

A nice display of jewellery from around the world, including fine amber from Poland, handicrafts and gift items.

Toys and kids wear, dolls, homemade jams, pickles.

Christmas décor, gift baskets, glass products, maple and apple butter, unpasteurized honey & fudge.

Also Mennonite summer sausage, homemade pepperoni & pepperettes.

Candles, natural bath & beauty items, perfumes & cosmetics.

Gourmet foods, fine polish bakery, cakes & pastries, chocolates, marzipan & candy imported from Germany.

Black Forest nutcrackers, German Christmas napkins, wool blankets, tablecloths from Poland & Germany.

Dirndls & Landhaus Moden, teddy bears, wrought iron, paper tole, stained glass, fine pottery, sweaters & scarves.

A cheese boutique, German music & cd's.

Always looking for more Canadian & European vendors.

Advertising

Web, marketing promotion printed media, flyers, Road signs, local news papers.

Vendors Information:

Alpine Gift and Sound, Siggy Block

375 Wellington St. N, Kitchener ON. N2H-511

Phone: {519} 744-5933, Fax: {519} 744-8988

eMail: info@europeancraftshows.com, or

alpinegiftandsound@sympatico.ca

Please feel free to email for show applications!

Keep Rose House Museum Open

reprint by permission of a letter to Prince Edward County Mayor and Council
by Marie Zettler continued from page 1



Marie Zettler

I don't know what the funding structure is in your municipality. In our area, the Township of Whitewater Region and Renfrew County as a whole, historical societies have taken the initiative in establishing museums. The municipality does provide some support. I don't know whether PEC is carrying the whole financial burden. If this is the case, I would urge the municipality to present the financial situation to its residents and appeal for their assistance. I can't believe that your citizens are so different from ours and that they would not rise to the occasion. But PLEASE don't pull the plug. That would be a most regressive step. You have probably heard it said that a nation or community which doesn't know where it came from, doesn't know where it's going.

I understand that one of your museums holds in trust an extensive work on "The Hessians," a group of German settlers. The Ottawa Valley became home to 12,000 German settlers over a couple of decades beginning about 1860. There is now a great revival of interest in their roots by the descendants of these settlers -- I am one of these, and I have just returned from scouting in Germany and present-day Poland for a "Road to our Roots" group tour planned for next year. Knowing the enthusiasm of my community for connecting with its roots, I would find it deeply saddening to think that the Hessians and all the other groups whose roots are represented in your museum would lose these connections.

Please explore all possible avenues to find the financial support needed to keep these museums open. But please also recognize that, as a county, you don't merely exist to serve the present and plan for the future, but very much have a role in the preservation of history.

Marie Zettler

Recently retired editor of *The Cobden Sun*
Honorary member of the *Whitewater Region Historical Society*
Active member of the *German community in the Ottawa Valley*

A Little Background

The British employed large numbers of German soldiers ("Hessians") during the American Revolution. The use of foreign troops provided the British with a ready source of well-trained and equipped troops. This relieved the British of the burden of raising an army in England. Foremost in demand were the German Jäger (Jaegers, Yaegers, Chasseurs="Hunters"). They were the European counterpart of the American riflemen. Jägers were well-trained and disciplined soldiers, excellent marksmen, woodsmen, reliable and very capable of independent action.



Field Jäger Corps of Hesse-Kassel, 1776-1783

Prior to the American Revolution, Frederick the Great, the King of Prussia was the first to raise a Jäger Corp. The Jägers were employed as guides, bodyguards, couriers and scouts.

The Jägers were initially recruited from gamekeepers, woodsmen and hunters, and proved so successful that other German principalities emulated the Army of Frederick the Great and formed Jäger Companies. During the American Revolution, the British employed Jägers primarily from Hesse-Cassel and Anspach. By 1781, there were 821 Jägers from Hesse-Cassel and 245 from Anspach in the British Army in New York. The British also employed Jägers from Brunswick and other German principalities on the Canadian-American border.

[Source: *Uniforms of the Armies in the War of the American Revolution, 1775-1783*. Lt. Charles M. Lefferts. Limited Edition of 500. New York York Historical Society. New York, NY. 1926.]

Birthdays-Anniversaries

by Heidi Raeder (613) 283-7634
heidi.raeder.cn@dcm.a.mil

(B) Denotes Birthday, (A) = Anniversary
and (33) the year example 1933

July

- 01 (B) - Gertrude Pandel (40)
- 01 (B) - Donald Parent (47)
- 02 (A) - Heideleore & Wilfred Raeder (77)
- 07 (A) - Katharina & Gustav Czych
- 07 (B) - Ed Pendelbury (47)
- 12 (B) - James MacLaren
- 11 (B) - Gerti Gruber
- 17 (B) - Katharina Czych
- 20 (B) - Tak Terada (36)
- 21 (B) - Stephanie Sylvestre (73)
- 22 (A) - Nina & Larry Wasslen (76)
- 27 (A) - Lorie & Winfried Hillebrand (68)
- 27 (A) - Elke & Charles Rathwell
- 27 (B) - Margot Zuger (26)
- 27 (B) - Werner Eggert (30)
- 27 (B) - Rev. Ernst Zuger (24)
- 29 (B) - Winfried Hillebrand
- 30 (B) - Gustav Czych (24)
- 30 (A) - Maria & Adam Przystal (76)
- 31 (B) - Erich Nitschmann (29)

August

- 01 (A) - Ilona & Max Bork (97)
- 01 (B) - Gerald Walker (44)
- 02 (B) - Hannie Schmid
- 05 (A) - Ann & Bruce Mallon
- 07 (B) - Charles Rathwell
- 07 (B) - Heinz Lamla
- 09 (B) - Lilo Lenz (33)
- 10 (B) - Manfred Gruttner
- 11 (B) - Mike Grebler
- 14 (A) - Louisa & Manfred Gruttner (54)
- 15 (A) - Annemarie & Ernst Wallisch (59)
- 15 (B) - Paul Noll (32)
- 18 (B) - Marjorie Giles
- 19 (B) - Elizabeth Sailer
- 19 (A) - Cynthia & Sylvain Lemay (89)
- 21 (B) - Frank Nemeth (32)
- 22 (B) - Elke Rathwell
- 25 (B) - Tilli Jerabek
- 26 (B) - Pam Sylvestre (71)
- 26 (B) - Franz Hoeffler (50)
- 28 (B) - Helga Barr (73)
- 30 (B) - Werner Schulz (29)

September

- 01 (B) - Viola Schiemann (18)
- 01 (A) - Johanna & Frank Nemeth (56)
- 03 (B) - Maria Bauer
- 03 (A) - Liesel & Eric Mendorch
- 04 (A) - Donna & Heinz Buer
- 05 (B) - Margaret Lange (52)
- 06 (B) - Paul Slominski
- 06 (A) - Sherri & Ed Pendelbury (69)
- 06 (B) - Frank Soural (32)
- 09 (A) - Brigitte & Walter Gudauner
- 11 (B) - Ellie Stryzel
- 11 (B) - Hermina Wagner
- 13 (B) - Lynne Barr
- 13 (B) - Emmi Moll (34)
- 14 (A) - Pam & Stephane Sylvestre (02)
- 15 (A) - Gerda & Hans Stutz (51)
- 16 (A) - Irmgard & Gunter Bauer (61)
- 17 (A) - Mary & Helmut Krekeler (55)
- 17 (B) - Renate Grebler
- 19 (A) - Gladys & Werner Eggert (59)
- 19 (B) - Karl Hauck (33)
- 21 (B) - Emery Cormier (34)
- 24 (B) - Irma Karczewski
- 25 (B) - Gerd Pandel (37)
- 26 (A) - Herta & Otto Bruder (59)
- 26 (A) - Brenda & Richard Nairne (98)
- 27 (A) - Elfie & Richard Ridder (57)

Swiss National Day Celebrations

This event is organized by the Seaway Valley Swiss Club on Monday August 1st, at Knonaudale Farm, Familie Uhr in Crysler Ontario.

Information:

Peter Burri, (613) 984-0112,
or www.swisscanadian.info
www.swissclubs.info

☺ A Little Humour! ☺

Death, Credit Cards, and CitiBank from Guy LaPlante

Be sure to cancel your credit cards before you die. This is just so priceless, and so easy to see happening, customer service being what it is today.

A lady died this past December, and Citibank billed her in January and February for their annual service charges on her credit card, and then added late fees and interest on the monthly charge. The balance had been \$0.00 and now it is somewhere around \$60.00. A call was placed to Citibank:

Caller: "I am calling to tell you that she died in December."

Citibank: "The account was never closed and the late fees and charges still apply."

Caller: "Maybe, you should turn it over to collections."

Citibank: "Since it is 2 months past due, it already has been."

Caller: "So, what will they do when they find out she's dead?"

Citibank: "Either report her account to the frauds division or report her to the credit bureau, maybe both!"

Caller: "Do you think God will be mad at her?"

Citibank: "Excuse me?"

Caller: "Did you just get what I was telling you--What part about her being dead don't you understand?"

Citibank: "Sir, you'll have to speak to my supervisor."

Supervisor gets on the phone:

Caller: "I'm calling to tell you, she died in December."

Citibank: "The account was never closed and the late fees and charges still apply."

Caller: "You mean you want to collect from her estate?"

Citibank: (Stammer). "Are you her lawyer?"

Caller: "No, I'm her great nephew." (Lawyer info given)

Citibank: "Could you fax us a certificate of death?"

Caller: "Sure." (Fax number is given)

After they get the fax:

Citibank: "Our system just isn't setup for death. I don't know what more I can do to help."

Caller: "Well, if you figure it out, great! If not, you could just keep billing her. I don't think she will care."

Citibank: "Well, the late fees and charges do still apply."

Caller: "Would you like her new billing address?"

Citibank: "That might help."

Caller: "Odessa Memorial Cemetery, Hwy 129, plot # 69."

Citibank: "Sir, that's a cemetery!"

Caller: "What do you do with dead people on your planet?"

Hymn 365 from Rolf Piro

A minister was completing a temperance sermon. With great emphasis he said, "If I had all the beer in the world, I'd take it and pour it into the river." With even greater emphasis he said, "And if I had all the wine in the world, I'd take it and pour it into the river." And then finally, shaking his fist in the air, he said, "And if I had all the whiskey in the world, I'd take it and pour it into the river." Sermon complete, he sat down.

The song leader stood very cautiously and announced with a smile, nearly laughing, "For our closing song, let us sing Hymn #365, "Shall We Gather at the River."

Earl Bullis Ltd.

TROPHIES, PLAQUES, ENGRAVING,
ADVERTISING SPECIALITIES,
LAPEL PINS,
IN HOUSE SCREEN PRINTING

TEL: (613) 733-0524
FAX: (613) 733-0562

GAYE BULLIS

2481 KALADAR AVENUE, UNIT 102 B
OTTAWA, ONTARIO, CANADA K1V 8B9
eMail: earlbullis@bellnet.ca



Für alle Ihre Reisepläne -nah und fern-



Eva-Maria Nielsen

TRAVAC Travel

Westgate Mall, 1275 Carling Avenue Ottawa, ON
(613) 728-1934 ext. 420

...made in the Shade



Evenings for your
Patio, Deck,
Balcony or
Windows



**CAPITAL ROLLSHUTTER
SYSTEMS LTD.**

7 Enterprise, Ottawa **225-3291**

Call today for free estimates

Pembroke Oktoberfest

Friday Sept. 30th & Saturday Oct. 1st
at the Pembroke Germania Club,

15 Bennett, Pembroke,
Ontario, with the
Mississauga Express
Band, Swiss Alphorns, and
S.G. Alpenland Montreal
Bavarian Folkdancers.

Numerous activities
throughout Saturday.

TICKETS &
RESERVATIONS
Club: 613-732-8883,
Alfred Beck, 613-735-5588.

Heidi Galazka, eMail: nessa@webhart.net

WINDOW PRODUCTS

Manufacturer of PVC Windows,
Patio Doors & Solariums

Sales, Service & Installation
FREE ESTIMATES

VISIT OUR LARGE SHOWROOM

REHAU
Quality
20 YEAR WARRANTY

7 Enterprise, Ottawa **224-2931**
www.kwindow.ca



Sure, you could visit London, Paris or Amsterdam ... again. But why not spread your wings a little? We did.

Last summer, the European Union grew by 10 countries. Its new members include Eastern European nations prospering from rapid economic growth.

Because of the EU's expansion, the geographic centre of Europe shifted to Germany. And that makes Lufthansa, quite literally, central to European travel.

Lufthansa recently added 100 new flights to Eastern European cities, including 9 new services in Estonia, Poland, Russia, the Slovak Republic, and Serbia and Montenegro. With two global hubs at Frankfurt and Munich, your travel options and connection choices have never been better.

From Almaty to Tallinn, Belgrade to Krakow, Bucharest to Moscow, Lufthansa routes reach destinations of great economic, historic and cultural significance worldwide. Not to mention destinations relatively untrammelled by throngs of tourists.

So why not discover a Europe that still pulses with Old World charm? Savour customs, traditions, new sights and tastes that will test your cultural savvy.

Surprise yourself this year.



Expand your horizons in Eastern Europe.

Lufthansa flies to more than 330 destinations worldwide. For more information or to book a flight visit lufthansa-ca.com or call 800 563-5954.

There's no better way to fly.



Lufthansa

A STAR ALLIANCE MEMBER

Hochdahler Liederabend & Tanz June 11, 2005

Article & Photos by Max Bork - continued from page 1

The evening was most enjoyable. My favourite German dinner was served, delicious Roast Pork, and the Montreal Edelweiss Band provided excellent dance music. Both Concordia Choirs and the Hochdahler Male Choir, the latter under conductor Detmar von Foerster (since 30 years!), entertained everyone with their songs, and they were the highlight of the evening.

The Hochdahler male choir was founded 95 years ago, in 1909, and has been gaining popularity ever since. The choir is currently known for their interpretation of musical literature, with performances of Schubert, Schumann, Brahms and Beethoven, to name just a few. This successful choir is attracting talented voices from the entire region of Düsseldorf, and they certainly demonstrated these voices for all on June 11th.

Everyone enjoyed and appreciated their selection of songs, which was kept on the lighter side for this evening. Another highlight was a joint performance by the local and German male choirs.

My compliments to all the Concordia volunteers for organizing such a great evening out!



Carol Gurossky Concordia Choirs piano accompanist assisted by husband Keith.



Engelbert Buhr, Conductor for the Hochdahler Male Choir



Roy Morris Conductor for the Concordia Female Choir will be retiring after this 30th Anniversary season.



Hochdahler Momentos! Detmar von Foerster President of the Hochdahler Male Choir presented mementos to (from the left): Emmi Moll Concordia Female Choir President, Roy Morris Concordia Female Choir Conductor, Dieter Bach Concordia Male Choir President, and Jeff Linklater Concordia Male Choir Conductor.



Margret Firnkes, Concordia Female Choir member with her friend George.



Elke Taudien with father Gerd. Elke made the travel arrangements for the Hochdahler Male Choir Canadian Tour.

**NANA'S
Spaetzle
Maker**
Dumpling Board

2641 Mappin Court
Kelowna, BC,
V1Y 8H8,
CANADA

Toll-Free:
1-866-868-2820

Phone: 250-868-2820, Fax: 1-250-868-2817
E-mail: info@cookingwithnana.com

European Delicatessen

OPEN 7 DAYS A WEEK

• Fine European Cold Meats, Sausages & Groceries



- Imported & Domestic Cheeses
- Gift Baskets For All Occasions
- Fresh Take Out Sandwiches
- Party Platters
- Catering
- Süßigkeiten - Sweets

Monika Profus

1541 Merivale Road (Capilano Square)
Ottawa (Nepean) Ontario K2G 5W1

Tel: 228-0394 Fax: 228-0395

**Ottawa St Anthony
Italia**



Soccer Club

523 St. Anthony Street,
Ottawa Ontario, K1R 6Z9 (Off Preston Street)

THREE BANQUET FACILITIES FROM 50 TO 500 PEOPLE

Tel. (613) 233-1083 Ask for Joe
Adequate Parking Available Fax. (613) 233-5839
Website: www.ottawastanthony.com

2 Dirndls for Sale

(European size 42 - Price Negotiable)

Bavarian: Red & Green
with white blouse & apron

Friberg: wine red
with white blouse & apron

Tel: 613-264-8988

1978 Rideau Ferry Road, Perth Ontario

A Sun Life Financial Company

CLARICA

Tel: 613.720.0778
Res: 613.821.5177, Fax: 613.728.4836
www.clarica.com/bernard.fox



8414 Pana Road,
Metcalfe, Ontario KOA 2P0

Bernard Fox
Insurance: Life, Health, Critical Illness & Long Term Care
Investments: RRSP's, Mutual & Segregated Funds,
Personalized Service in English & German

A. LAVERGNÉ WESTERN BEEF

PORK, BEEF, POULTRY & DELI PRODUCTS
"Government Inspected Meats"
* quality at reasonable prices *

Service in
English, French, German,
Swiss German, Slovak and Polish

André Lavergné

3971 Navan Road,
Ottawa (Cumberland) Ontario
(just west of 10th Line Road)

Monday 8:00 am to 5:30 pm
Tuesday to Friday 8:00 am to 6:00 pm
Saturday 8:00 am to 4:00 pm, Sunday - Closed

(613) 824-8175

JAMES B. CURRAN B.A., LL.B.
BARRISTER & SOLICITOR

in association with
TIERNEY STAUFFER

175 Holland Avenue, Ottawa, Ontario K1Y 0Y2
Tel. (613) 728-8057, Facsimile: (613) 728-9866
E-mail: jcurran@tierneystauffer.com

IMKEREI

75 Terry Fox Road,
Breckenbridge, Quebec
(just west of Alymer)

SIEGFRIED HANSCH



Fresh Natural Honey (819) 682-5135

Hochdahler Liederbund & Tanz June 11, 2005

All Hochdahler Evening Photos by Max Bork



Hochdahler Male Choir from Germany



Concordia Female Choir of Ottawa



Concordia Male Choir of Ottawa



Kitchen Volunteers making it all possible! Where that great Roast Pork dinner come from! From the left: Diane and Rick Blackburn, Ingeborg Koenig, Emmi Moll, Helena Urban, Leni Bolte, Horst Moll, and Margret Duncan.

16. – 23. Mai 2005 Auslandsösterreicher Treffen und Symposium in Ottawa, Kanada



Article by
Rosemarie Meyer
Deutsche Presse
Toronto

Österreicher sind eine besondere Rasse: warmherzig, gutmütig, musikliebend, und vieles andere mehr. Auch wenn viele von ihnen es vorzogen, nach Übersee auszuwandern, blieben bzw. bleiben diese Menschen in ihrem Herzen dennoch für immer mit ihrer Heimat verbunden. Dass sogar die österreichische Regierung ein "offenes Herz" für seine ausgewanderten Bürger zeigt, ist ein weiterer Pluspunkt für diese ganz speziellen Alpenbürger. Es gibt nämlich den "Auslandsösterreicher-Weltbund", der alljährlich eine Versammlung abwechselnd in den einzelnen Bundesländern Österreichs im September veranstaltet.

Alle 10 Jahre findet in Ottawa ein Treffen mit einem Symposium der Auslandsösterreicher statt, welches meistens von der Austrian Society Ottawa und der Austrian Canadian Council unterstützt wird. In diesem Jahr wurde wieder ein Treffen in Ottawa von Montag, 16. Mai bis Sonntag, 23. Mai 2005 durchgeführt. Ottawa zelebriert in diesem Jahr sein 150-jähriges Bestehen als Stadt und kann gleichzeitig auch sogar auf 150 Jahre diplomatische Beziehungen mit Österreich zurückblicken. Damals wurde zum ersten Mal ein österreichischer Diplomat nach Kanada entsandt. Deshalb hatten es sich die österreichischen Vereine von Ottawa zur Aufgabe gemacht, nicht nur diese beiden oben genannten Jubiläen zu feiern, sondern auch 50 Jahre Staatsvertrag, 60 Jahre Zweite Republik, 10 Jahre EU Mitgliedschaft, 40 Jahre Austrian Society Ottawa, 30 Jahre Ottawa Schrammel Quartet sowie 10 Jahre Austrian Canadian Council.

Bob Chiarelli, der Bürgermeister von Ottawa, proklamierte die Woche vom 16. bis 22. Mai 2005 als "österreichische Woche". Hierzu wurde während des 53. Kanadischen Tulpen Festivals am Freitag, den 20. Mai 2005, am Major's Hill Park um die Mittagszeit unter strahlend blauem Himmel bei sonnigem Frühlingswetter besonders gefeiert. Unter den vielen distinguierten Gästen und Sprechern befanden sich: der österreichische Botschafter Otto Ditz, der türkische Geschäftsträger a.i. Fazli Corman und die holländische Stv. Missionschefin Elisabeth Saskia De Lang. Viele Teilnehmer des Österreichischen Symposiums waren von allen Himmelsrichtungen angereist von Belgien, Deutschland, Italien, Mexiko, Österreich, Schweden, USA und Kanada, um an den Festivitäten teilnehmen zu können. Besonderen Beifall erhielten das Männerquintett Klagenfurt-Ponfeld Kärnten; Thomas Mühleisen (1. Tenor und Präsident), Gerold Krassnig (Solist & 2. Tenor), Gottfried Scharf (1. Bass), Erich Krassnitzer (Musikalischer Leiter) und Karl Hlavacek (2. Bass) für ihre diversen Auftritte an den vier Tagen. Kernig und stramm waren die Männer der Köflacher Blaskapelle aus der Steiermark (Mag. Heinz Cescutti, Albert Hillbrand, Ronald Lanegger, Peter Lidl, Dipl. Ing. Karl Singer und Mag. Karl Heinz Zapfl), wie eben die "Steira Buam" weltweit bekannt sind. Auch die Kitchener Waterloo Alpine Club Dancers (Lore Kump, Präsidentin) begeisterten mit ihren vielfältigen Vorführungen. Einmal das alljährliche Tulpenfest mitzuerleben und dann gleichzeitig vor einer derartig grossartigen Kulisse war einfach wunderbar.

In ihren Vorträgen würdigten die vorstehend erwähnten Botschafter die Verdienste des französischen Gärtners

Charles de l'Ecluse, der mehr unter dem latinisierten Namen "Carolus Clusius" bekannt ist. Ein österreichischer Botschafter hatte von der türkischen Regierung im 16. Jahrhundert Tulpenzwiebeln als ein offizielles Geschenk erhalten, die Gärtner Clusius später nach Holland einführte (zusammen übrigens mit der Kartoffelpflanze).

Das Thema des diesjährigen Tulpen Festivals lautete "Celebration of Peace and Friendship" in Gedenken an 60 Jahre Ende des Zweiten Weltkrieges. George Bédard, Präsident des Canadian Tulip Festivals, erwähnte, dass das Netzwerk "Friendship Village" seit 1995 besteht. Im wahren Sinne von Freundschaft lud in diesem Jahr die Türkei Ungarn ein, die Niederlande luden Deutschland ein sowie Japan lud die Ottawa Asian Heritage Month Society zur Teilnahme am "Canadian Tulip Festival" ein.



20. Mai 2005 - 50 Jahre Österreichischer Staatsvertrag Feier in der Residenz des Österreichischen Botschafters. (L to R) Front: Dipl. Ing. Karl Singer (Akkordeon), Albert Hillbrand (Gitarre), Peter Lidl (Tuba). back row: Ronald Lanegger (Klarinette), Karl-Heinz Zapfl (Trompete), Stellvertreter des österreichischen Aussenministers, Generalsekretär Dr. Johannes Kyrle, Österreichische Botschafter Herr Dr. Otto Ditz und Heinz Cescutti (Trompete) Köflacher Blasmusikanten

Otto Heberlein, General Manager des Sheraton Ottawa und Vize-Präsident der Austrian Society Ottawa, organisierte auf großartige Weise und in elegantem Stil das Mittagessen einschließlich leckerer Nachspeise im österreichischen Pavillon; Mr. Don Cojocar, der das süffige österreichische Gösser Bier nach Kanada einführt und hier vertreibt, schenkte fleißig Bier aus. Der Wein, welcher bei der Eröffnung vom Österreich-Zelt ausgeschenkt wurde, wurde von Herrn Matthias Radosztics, Direktor des Österreichischen Kulturforums in Ottawa, spendiert. Ausserdem brachte das Organisationskomitee zwei Wiener Stadtgärtner, Franz Ratzka und Lorenz Pridt, nach Ottawa, welche beim Tulpen Festival "Canada's Floral Rendez-vous" im Hilton Lac Leamy in Gatineau, Quebec schon ab 16. Mai 2005 ihre Kunst zeigten.

Während der Kriegsjahre verbrachte Prinzessin Juliane von Holland aus Sicherheitsgründen einige Zeit mit ihrer Familie als Gast in Kanada. Am 19. Januar 1943 erblickte ihre Tochter Margriet im "Civic Hospital" in Ottawa das Licht der Welt. An diesem Tag wurde die Hospitalsuite als holländischer Hoheitsraum deklariert, damit die junge Prinzessin auf "holländischem Boden" geboren werden konnte. Unter den Klängen der holländischen Nationalhymne wurde die holländische Flagge an diesem Tag am Peace Tower gehisst, das absolut einzige Mal, dass eine ausländische Flagge am kanadischen Parlament wehte und nicht die kanadische. Nach wie vor sendet die holländische Regierung aus Dankbarkeit für die damals erwiesene Gastfreundschaft der Kanadier jährlich 20 000 Tulpenzwiebeln nach Ottawa.

Um 17:00 Uhr fand am Freitagnachmittag, den 20. Mai für die registrierten Symposium Teilnehmer ein Empfang in der herrlich gelegenen Privatsidenz des österreichischen Botschafters statt, gleich um die Ecke von der Residenz des kanadischen Prime Ministers Paul Martin. Herr Botschafter Otto Ditz begrüßte seine Gäste aufs Herzlichste. Besonders interessant waren seine Rede und die der teilnehmenden Repräsenten, der Britische High Commissioner David Reddaway, der französische Botschafter Daniel Jouanneau, der amerikanische Geschäftsträger a.i. Dick Johnson und der russische stv. Missionschef Valery Fomin, sowie die des Stellvertretenden österreichischen Aussenministers, Generalsekretär Dr. Johannes Kyrle. Anschließend überreichte Botschafter Ditz dem Präsidenten der Austrian Society Ottawa und der Friends of Austria Ottawa Inc. Roland K. Pirker die Proklamierung vom Bürgermeister der Stadt Ottawa, welche ihm beim Tulpenfest übergeben worden war. Das Männerquintett Klagenfurt-Ponfeld, Kärnten, begeisterte die Anwesenden mit einigen impromptu wehmütigen Heimatliedern, während die Köflacher Blaskapelle ein paar flotte Stücke brachte.

Am Abend zuvor, Donnerstag, den 19. Mai 2005 hatten sich die Teilnehmer des Symposiums am Rideau-Carleton Raceway zu einer "Austrian Night at the Races" um 18:00 Uhr eingestellt, gesponsert von dem Consulate General of Austria, Commercial Section und The Friends of Austria Ottawa Inc., und den Austrian Subsidiaries. Im Verlauf des Abends unterhielt das Ottawa Schrammel Quartet die Gäste mit Wiener Musik. *Continued on page 11*



20. Mai 05 - 50 Jahre Österreichischer Staatsvertrag Feier in der Residenz des Österreichischen Botschafters (L nach R) Die Diplomaten, der amerikanische Geschäftsträger a.i. Dick Johnson, der Britische High Commissioner David Reddaway, Stellvertreter des österreichischen Aussenministers, Generalsekretär Dr. Johannes Kyrle, Herr Botschafter Otto Ditz, der französische Botschafter Daniel Jouanneau, und der russische stv. Missionschef Valery Fomin

Am Samstag, den 21. Mai 2005 fanden sich die 220 Teilnehmer im Auditorium der Universität von Ottawa frühmorgens um 9:00 Uhr ein, um den überaus interessanten Vorträgen der einzelnen Sprecher zu lauschen.

Die Willkommensansprachen hielten Herr Botschafter Otto Ditz, die Präsidentin des Austrian Canadian Council (ACC) Frau Inga Michalek sowie Herr Roland K. Pirker, Präsident, Austrian Society Ottawa (ASO) and The Friends of Austria Ottawa Inc., und Organisator des Symposiums.

Den Vorsitz führten Frau Prof. Dr. Agatha Schwartz, Universität von Ottawa, sowie Herr Prof. Dr. Franz Szabo, Direktor vom Wirth Institute for Austrian & Central European Studies an der Universität von Alberta.

Es folgten Vorträge über die Themen "State Treaty 1955 / 60 years Second Republic / Austria-EU / Years of Allied Occupation of Austria 1945 – 1955" von Herrn Prof. Dr. Günther Bischof, Professor of History, Director, Center Austria, Universität von New Orleans, sowie Botschafter Dr. Kurt Herndl zum Thema "10 years Austria-EU".

Nach einer kurzen Kaffeepause war das Thema "Cultural and Knowledge Transfer Austria – Canada" an der Reihe. Es referierte Frau Prof. Dr. Ursula Moser, Universität von Innsbruck über das Thema "Building Bridges: Transatlantic Exchanges between Austrian and Canadian Universities", gefolgt von Herrn Prof. Dr. Manfred Prokop, Universität von Alberta "Getting to know one another – the role of OeCulture and the Biographical Dictionary", sowie einem Vortrag von Herrn Prof. Dr. Franz Szabo über das Wirth Institute for Austrian and Central European Studies, Universität von Alberta.

Die Mittagspause in der Kantine der Universität bot gute Gelegenheit für die Teilnehmer zum Gedankenaustausch und sich ein wenig näher kennenzulernen.

Am Nachmittag folgten zwei weitere Sitzungen zum Thema: "Austria – Canada Relations". Es sprach Herr Prof. Robert Keyserlingk über "150 Years of Austro-Canadian Relations", gefolgt von Herrn Botschafter Dr. Walther Lichem, der das Thema "Austria-Canada and the Challenge of Globalization" behandelte. Über "Austria-Canada Bilateral Relations – the Economic Dimension" referierte der ehemalige kanadische Botschafter in Österreich Prof. Peter Walker.

Hochinteressant war auch das nächste Thema "Music". Über "Austria's musical heritage in Canada" sprach Frau Dr. Agnes Grossmann (Dirigentin); ihr Ehemann, Herr Dr. Raffi Armenian (Dirigent) behandelte das Thema "Canada's connection to Vienna's Music Institutions".

Um 18:00 Uhr fand das Abendessen für ca. 210 Gäste in der imposanten Ottawa Tabaret Hall statt. Das Ottawa Schrammel Quartet unterhielt die Gäste mit wohlvertrauten Melodien. Präsident Roland K. Pirker begrüßte den Gastsprecher Gustav Chlestil, Präsident des Auslandsösterreicher-Weltbundes, Wien, welcher über diese Dachorganisation referierte, die im Jahre 1952 vom

Außenministerium der damaligen Regierung in Österreich gegründet worden war. "Die im Ausland lebenden Österreicher sind die wahren Repräsentanten ihrer Heimat, die die Wichtigkeit erkennen, ihre Kultur aufrecht zu erhalten". Er sprach auch über die Interpretation der Bedeutung der Heimat. Unter anderem sagte er: "Heimat" ist keine Region, kein regionales Gebilde mit Staatsgrenzen, es ist was man in seiner Jugend empfunden hat, es kann ein Klang, eine Geste, ein Geruch, eine Melodie sein, an die man sich noch erinnert." Sein Ausspruch "das Herz hat Gründe, von denen der Verstand nichts weiss" gefiel mir besonders gut.



The Alpine Dancers of the Alpine Club, Kitchener - Waterloo

Der Austrian Canadian Council Awards Chairman Roland K. Pirker und Präsidentin Inga Michalek überreichten den folgenden Personen die "Gold Medaille des ACC's" für besondere Unterstützung der Auslandsösterreicher in Kanada: Dfm. Ing. Gustav Chlestil, Dr. Kurt Herndl, Dr. Walther Lichem, Dr. Manfred Prokop, Hans (John) Raschke sowie Prof. Dr. Franz Szabo.

Anschließend kehrten alle Teilnehmer zum Auditorium der Universität zurück, um den hervorragenden Darbietungen der Köflacher Blaskapelle, des Männerquintetts Klagenfurt-Ponfeld und der Alpine Dancers, Kitchener-Waterloo, beizuwohnen. Gegen 23:30 Uhr war dieser überaus lehrreiche und höchst interessante Tag zu Ende und alle kehrten mit vielen neuen Eindrücken müde zu ihren Quartieren zurück.

Am nächsten Tag, Sonntag, den 22. Mai 2005 ging es dann gleich morgens um 7:00 Uhr weiter mit einem beeindruckenden ökumenischen Gottesdienst in der Notre Dame Basilika mit Erzbischof Marcel Gervias, Pater Ernst Schönhammer und dem Evangelischen Pfarrer Christoph Ernst, mit musikalischen Beiträgen vom Männerquintett Klagenfurt-Ponfeld und dem Ottawa Alpentrio.

Um 10:00 Uhr versammelte sich die Gruppe beim Parlamentsgebäude am Parliament Hill, um nach längerer Wartezeit Zugang in das Gebäudeinnere zu erlangen. Inzwischen sind die Sicherheitsvorkehrungen fast so strikt wie am Flughafen. Senator Jim Munson begrüßte unsere österreich-kanadische Gruppe sehr herzlich und sprach von seinen vielen schönen Aufenthalten in Österreich.

Gegen 12:00 Uhr mittags gab es den kulinarischen Höhepunkt der Veranstaltung – einen herrlich präsentierten und köstlich

mundenden Brunch im schönen, sehr zentral gelegenen Sheraton Hotel.

Um 18:00 Uhr abends folgte für 295 Gäste ein ausgezeichnetes Festessen im grosszügig angelegten Ottawa Congress Centre in deren Mittelpunkt folgende Ehrungen standen:

40-jähriges Bestehen der Austrian Society Ottawa, 30-jähriges Bestehen des Ottawa Schrammel Quartett, 10-jähriges Bestehen des Austrian Canadian Council, sowie 150-jähriges Bestehen der Stadt Ottawa. Herr Roland K. Pirker führte elegant als Master of Ceremonies durch den Abend. An diesem abschließenden Festabend wurden die Mitglieder des Ottawa Schrammel Quartetts Edmund Wyslouzil, Hans Wyslouzil, Hermann Griesseier und Alois Platzer mit dem "Goldenen Verdienstzeichen der Republik Österreich" für ihre langjährige musikalische Untermauerung sämtlicher Veranstaltungen vom österreichische Botschafter Otto Ditz ausgezeichnet.

Unter großem Beifall erhielt Herr Roland K. Pirker das Goldene Ehrenzeichen des Auslandsösterreicher-Weltbundes von Präsidenten Gustav Chlestil für seinen unermüdeten Einsatz in seiner Tätigkeit als Präsident der Austrian Society Ottawa and the Friends of Austria Ottawa Inc. und auch als äußerst fähiger Hauptorganisator dieses Symposiums. Da bekannterweise hinter jedem besonders tüchtigem Ehemann eine nicht weniger tüchtige Ehefrau steckt, lobte Herr Chlestil auch im besonderen Frau Burgie Pirker, die ihrem Ehemann Roland stets zur Seite steht und in seinen Tätigkeiten voll unterstützt. Auch bedachte Herr Chlestil seine eigene Ehefrau Ingrid Chlestil mit einem herzlichen Dankeschön.

Ein weiteres Lob gebührt Frau Heidi Temelie Schatzmeisterin von beiden Österreichischen Vereinen in Ottawa sowie allen freiwilligen Helfern. Sehr grosszügig wurde das Symposium auch von Ehepaar Eugen und Gretl Kedl aus Quebec City unterstützt. Die Sprecher der einzelnen Vorträge, Senator Munson und einige andere Personen hatten jeweils als Würdigung für ihre Teilnahme und als Geschenk für ihre Präsentationen eine Ausgabe des liebevoll zusammengestellten Buches "Canada in a Thousand Pictures" von Herrn Roland K. Pirker als Organisator der Veranstaltung überreicht bekommen. Dieses großartige Buch wird auch oft von Regierungsvertretern bei offiziellen Besuchen den jeweiligen Gästen ausgehändigt.

Am 23. Mai begann für einige die geplante einwöchige Ostkanada-Reise.

Es waren wunderschöne, erlebnisreiche Tage in Ottawa, an die die einzelnen Teilnehmer bestimmt lange mit Freude zurückdenken werden.

All Photos by Roland K. Pirker - Rollframe



21. Mai 05-Symposium in der Universität Ottawa, (LnR) Dr. Franz Szabo, Dr. Agatha Schwartz, Dr. Raffi Armenian (Dirigent), Dr. Agnes Grossmann (Dirigentin) und Roland K. Pirker (Präsident ASO & FoAO & Organisator).

Braunschweiger Soldaten in historischer Uniform beleben das Historische Volks- und Kulturfest zu Unionville in der Vorstadt von Toronto

Toronto (rap) Am Samstag, den 4. Juni 2005 puenktlich morgens um 10h hatte eine Parade mit vielen Festwagen durch die Main Street zur Library Lane in dem kleinen historischen Staedtchen Unionville stattgefunden. Musikkapellen und Clowns sorgten fuer gute Stimmung der zahlreichen anwesenden Leute. Hier befanden sich Nachfahren der Berczy Siedler, der Pennsylvania Deutsch und Mennoniten, die sich im naheliegenden Gebiet angesiedelt hatten, wie auch Leute die erst zugewandert waren. Der

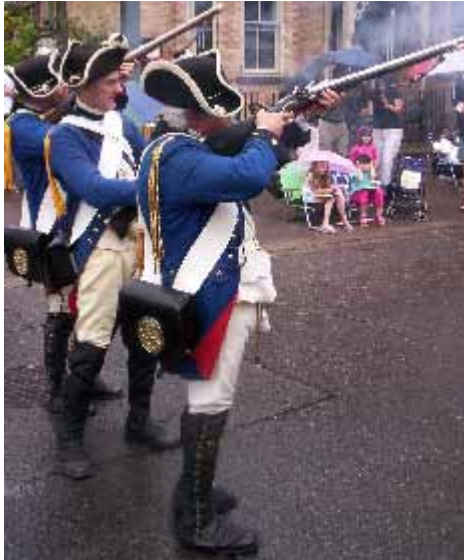


Article by
Rolf A. Piro

stellvertretende Buergermeister von Markham, Frank Scarpitti, der sich in frueheren Zeiten beim Markham Stadtrat immer sehr positiv und wohlwollend fuer die "German Mills" Angelegenheiten eingesetzt hatte, war auch auf einem der Festwagen zu sehen.

Die anwesenden Leute waren allgemein sehr erfreut und entspannt, bis ploetzlich ein Gewehrknall die selben erschreckte. Die respektvollen Braunschweiger Soldaten unter dem Kommando von Claus Reuter sind in historisch alter Uniform in das "Moll Berczy Land" gekommen und haben mit dem Musketengewehr in die Luft geschossen.

Unionville und Markham hatten im Jahr 2004 die 200-jährige Besiedlung der Pennsylvania Deutschen gefeiert. Dazu kamen dann noch die Feierlichkeiten als Anlass zum 210-jährigen Jubiläum der oertlichen Besiedlung und Geschichte durch die Moll Berczy Siedler. Moll Berczy, alias Albrecht Ulrich Moll, ist auch der Mitbegruender von Toronto. Fuer das Jahr 2005 steht die dreissigjährige Jubiläumsfeier der Berczy Schule bevor. Wer sich fuer Ahnenforschung und weitere Informationen bezueglich dieser Ereignisse informieren will kann sich an Herrn Rolf A. Piro, Tel. 905 279 9011 – e-Post: rolf-piro@rogers.com wenden.



We Put A Smile Into Everything We Make.



Fresh 100% All Natural Sausages
Sausage Kitchen sausages are made fresh daily and NEVER contain flour, sugar, by-products, gluten or MSG.



Our sausages contain only fresh meat and seasonings. Only the best ingredients are considered and used in our kitchen for your enjoyment. If you would like to learn more about our products and specials, please visit or call Jacek at the Sausage Kitchen.



And to make you smile we'll give you a 10% discount on your next purchase when you bring in this ad.

Limit of one offer per customer.
Valid until September 30, 2005

The Sausage Kitchen

(613) 241-6358 5 ByWard Market

Proudly serving the European community for over 25 years in Ottawa's famous ByWard Market

Deutscher Hilfsverein Feiert 50-Jaehriges Jubilaem



Vorstand 04-05: DHV Vorstand 2004-05. Von links 1. Reihe: Leni Bolte, Lilo Lenz, Ulla Robitschek, Werner Osmers, Elisabeth Edwards. 2. Reihe: Aña-Ruth Boch, Barbara Sauter, Josef Frühwirth, Bärbel & Walter Danner, Erika Stromsky, Barbara Ellsperrmann. Abwesend: Helmut Seemann, Irmgard Stegner. Foto: Ingrid Daume

Dieses Jahr kann der Deutsche Hilfsverein Ottawa auf sein 50-jaehriges Bestehen zurueckblicken. Dieses Jubilaeum musste selbstverstaendlich gefeiert werden. Dazu wurde der letzte Samstag im schoenen Monat Mai ausersehen, und etwa 125 Personen durften daran teilnehmen. Mehr Gaeste konnte der Pfarrsaal der St.-Albertus-Kirche, Treffpunkt zahlreicher geselliger Vereinsveranstaltungen, leider nicht aufnehmen.



Article by Edith Kuntz

Das Jubilaeumsfest war von Altpresident Werner Osmers, dem neuen DHV-Präsidenten, Hermann Freitag, und einem eifrigen Vorstand vorbereitet worden. Schon vor 17 Uhr brachte das lebhafteste Stimmengewirr die Saalwaende beinahe zum Schwingen. Da jeder Gast einem bestimmten Tisch zugeteilt worden war, hielt sich zumindest das Gedraenge in Grenzen. Hermann Freitag, nach 2-jaehriger Pause kuerzlich wieder zum Praesidenten des DHV gewaehlt, ergriff das Wort und leitete damit den Festabend ein.

Er stellte nicht nur die Ehrengaeste, sondern auch die Festbroschuere vor. Zudem nutzte er die glueckliche Gelegenheit, dem verantwortlichen Vorstandsmitglied und ehrenamtlichen Klavierstimmer der deutschsprachigen Gemeinde, Helmut Seemann, eine besondere Anerkennung zuteil werden zu lassen.

Ja, das Klavierstimmen erwies sich in Vorbereitung der Jubilaeumsfeier als ausserordentlich wichtig; denn den zentralen Teil des Unterhaltungsprogramms bildete die Musik. Zunaechst aber waren noch einige

Ansprachen vorgesehen, die nicht nur zur Aufmerksamkeit, sondern auch zu Sektanstoessen einluden.

Pastor Christoph Ernst ueberbrachte die Glueckwuensche der Martin-Luther-Kirche. Er streifte die historischen Ereignisse, die indirekt zur Gruendung des Hilfsvereins gefuehrt hatten. Insbesondere aber unterstrich er die Wichtigkeit eines Zukunftsausblicks fuer die Kirchengemeinden, fuer den Hilfsverein, fuer die deutschsprachige Gemeinde als Ganzes.

Pater Ernst Schoenhammer betonte unter anderem die Freude am Leben, die man auch als aelterer Mensch immer wieder in sich wachrufen muesse und auf diese Weise dazu beitragen koenne, dass auch andere Menschen Freude haben.

Frau Christina Lueckerath sprach in Vertretung des deutschen Botschafters, der von Ottawa abberufen wurde und sich bereits im Aufbruch befand. Sie selbst sei nach knapp dreimonatiger Anwesenheit in Ottawa noch nicht mit den Angelegenheiten der deutschen Gemeinde vertraut, habe aber aus den Akten gesehen, dass die Botschaft an der Gruendung des Hilfsvereins nicht unbeteiligt gewesen sei. Sie sprach der Arbeit des DHV, insbesondere auch der Unterstuetzung von Deutschschuelern, die Anerkennung und Glueckwuensche der Botschaft aus.

Fuer musikalische Einlagen vor und nach dem Abendessen hatte die Festleitung Elizabeth Shawne (Sopran), David MacAdam (Tenor) und Alan Thomas (Piano) engagiert. Sie begannen ihre Darbietungen mit einem Pianoso von Schubert und Gesangsvortraegen aus Werken von Richard und Johann Strauss.

"Die Fledermaus" und "Wiener Blut" wirkten so anregend und prickelnd wie der Sekt, mit dem die Gesellschaft schon mehrmals angestossen hatte. Auch Beethoven trug, dieses Mal in heiterer Stimmung, zum ersten Teil des musikalischen Programms ein Liedchen bei. Die Zuhoeer dankten mit begeistertem Beifall. Pater Schoenhammer eroffnete mit seiner Aufforderung zum Tischgebet das Festmahl. Die Einmann-Kapelle Heinz Schmuck, schon vor Beginn der Veranstaltung voll einsatzfaehig, trat nun unaufdringlich mit

unterhaltenden Weisen in Aktion. Essen, Unterhaltungsmusik und Tischgespraeche liefen in schoenstem Zusammenklang nebeneinander her, und allenfalls einem von der Feier ausgeschlossenen Beobachter waere die Bezeichnung "Krach" in den Sinn gekommen.

Gluecklicherweise waren die Kellner/innen des Verpflegungsunternehmens und die Mundschenke des DHV nicht nur dienstbeflissen, sondern auch schlank genug, um sich durch die schmalen Gaenge hindurchzuschlaengeln, so dass sich die Bedienung waehrend des Festessens reibungslos abwickelte. Nebenbei warfen die Esser noch einen Blick in die Jubilaeumsbroschuere, die mit Rueckblick und Vorschau auf Vereinsaktivitaeten, Grussbotschaften, prominenter Personenlichkeiten, Fotos,

Festprogramm einschliesslich Speisekarte, heiterem Unterhaltungsteil, Zeitungsberichten und den Erfahrungen eines Einwanderers (Buchauszug) zur Lektuere einlud.

Die musikalischen Vortraege wurden mit Klaviermusik und Liedern von Johann Strauss, Lehar, Kalman und Schubert fortgesetzt, einem Programm, das mit seiner melodischen Beschwingtheit, interpretiert von Kuenstlern der professionellen Musikszene Ottawas, geloeste Heiterkeit verbreitete.

Anschliessend spielte Heinz Schmuck zum Tanze auf, und es gab einige Paare, die nicht nur Lust dazu verspueften, sondern sich auch einen "Drehort" zu verschaffen wussten. Und dann ging das lang erwartete Jubilaeumsfest schon wieder seinem Ende entgegen. Wer noch zehn Jahre warten kann, wird sich bestimmt zum 60-Jaehrigen einfinden. Also bis dahin!



Santa Claus: "Ein Hoehpunkt im D.H.V.-Veranstaltungskalender sind die Weihnachtsfeiern. Und da darf Mr. Santa Claus nicht fehlen. Hank Dee und sein Gehilfe Werner Osmers 1999. Foto: Ruth Kaufmann"



Vorstand 1964: DHV-Vorstand mit Rechtsberater John Honsl - bei der Ubergabe des Siegels und der Eintragungsurkunde kurz nach der "Provincial Incorporation" 1964. Hintere Reihe von links: Kurt Brocksch, Walter Danner, Jules Baier, John Honsl. Vordere Reihe: Arthur Fischer, Ralph Junginger, Frau Fischer, Carola Elbert, Kurt von Cardinal. Foto: Edith Dahlschen



Convenient to
Ottawa Airport
Civic Centre
Shopping Malls

Direct Route to the
Parliament Buildings
Downtown

Tel: 1-613-737-0811
1-87-SOUTHWAY (Toll Free)
(1-877-688-4929)
Fax: 1-613-737-3207

2431 Bank Street S
Ottawa Ontario
K1V 8R9
www.southway.com

Manotick Deli

AND RESTAURANT IS CLOSED

*The Hofbräuhaus News (HBH News)
may be picked up at the following outlets around Manotick.*

BAKKER GENERAL STORE & DELI

1004 Mitch Owens Rd, Manotick Stn, Tel; 822-1659

SWAN ON THE RIDEAU

2730 River Rd, Manotick, Tel: 692-4550

SUN TECH GREENHOUSES

5541 Doyle Rd. Manotick, Tel: 692-3388

SWISS FARMER BAKERY

851 NOTRE DAME, EMBRUN, ONTARIO, KOA 1W1

Baked Fresh Daily

New Organic Wheat Gluten-Free Bread

(TO BE ORDERED)

REGULA BURGI 443-0993

HUDSON INSURANCE

1510 Main Street, Stittsville (corner of Abbott Street)

Stephen Volkmer

1-866-446-4472

A Complete Insurance
Service

(Home) 831-2758
(Office) 836-5454

Your Concerns Are Our
Concerns

Richmond Bakery

Retail - Wholesale

For wholesome Bread and Rolls

Fine Cakes and Pastries

From Black Forest Cake to Vollkornbrot

... Open 7 Day a Week ...

JOHANNES (Joe) KUNERT

PAUL KUNERT

TEL: (613) 838-2234

2167 PERTH STREET

RICHMOND ONTARIO

KOA 2Z0

Carleton University - Ottawa

The Centre for European Studies at Carleton University, is supported, in part, by a grant from the European Commission. Current information on events sponsored by the Centre can be found on their website: http://www.carleton.ca/ces/ev_fr.html.

Summer Events In Germany 2005

28.4. - 9.10. 2005, Germany's National Garden Festival in Munich
For more than five months in 2005, Munich plays host to Germany's National Garden Festival, a major cultural and horticultural event that happens every two years. Munich expects four million visitors to attend in the course of the festival. Diverse cultural events are planned for a large open-air arena, and fans of Bavarian food and drink will find much to their liking in various beer gardens.

1.7. - 3.7. 2005, "Schlagermove" Festival in Hamburg
In German, "schlager" means "hit" in the pop music sense, and for three days of pure entertainment in Hamburg, the focus of the fun is German pop music. The city becomes one of Europe's biggest party spots as both young people and "oldies" fans celebrate the good times together, many of them dancing till dawn.

16.8. - 21.8. 2005, World Youth Day in Cologne
"Welcome to Köln 2005:" The invitation was issued in the summer of 2002, as millions of television viewers around the world watched 800,000 young people celebrate with the Pope the closing mass of the XVII World Youth Day in Toronto. It was in the last minutes of that moving event that John Paul II announced Cologne as the next World Youth Day host city and invited the young people of the world to attend. For more info, please visit www.wjy2005.de

31.8. - 11.9. 2005, Wine Festival in Stuttgart
For ten days and eleven nights the end of August, the world's wine lovers descend on Stuttgart, the beautiful capital city of Baden-Württemberg, to sample the fruits of summer. At the popular "Stuttgart Wine Village" in the city's Marktplatz and Schillerplatz, more than 350 wines from Baden-Württemberg are sold in more than 120 lovingly decorated vine bowers. To go with them: such regional specialties as Maultaschen (pasta packets stuffed with meat and spinach), Kässpätzle (cheese noodles) and Schupfnudeln mit Kraut (potato noodles with cabbage).



German Canadian Mardi Gras Association - Events

President, Armin Hellmann Tel: (519) 578 - 0145
BDKK Mailing Address: David Simon,
394 Carlisle Road, Carlisle, Ontario, L0R 1H1
Tel: 905-679-0086, eMail: dsimon@bdkk.org
Website: www.bdkk.org

Sat. Aug. 27. Husar Picnic: 5 PM start by Treuer Husar Mississauga, at the Petro Canada Conference Center, \$10 for BBQ and soft drinks. Wilf Tel: 905 840 3226, Ulli: 905 824 3118, Gerd: 905 875 2671. eMail Gerd Juengel: gjuengel@sympatico.ca.

Sat. Nov. 12. 2x11 Grand Ball: by Treuer Husar Mississauga at Hansa House Brampton, 6650 Hurontario St. (more info. forthcoming) Wilf : 905 840 3226, Ulli: 905 824 3118, Gerd Juengel at 905 875 2671 or eMail: gjuengel@sympatico.ca.

Sat. Nov. 26. Opening of Karneval: by Londoner Funken at the German Canadian Club, 1 Cove Rd., London. Band: The Swingmasters. Admission \$8.00 at the door. Info. Renate Kuhlmann 519-451-2719, or eMail: inge@porchlight.ca.

Remembering Ian Murray!

It is with sadness the HBH News informs our readers of the passing of Ian Murray, on Sunday evening, May 29th 2005. Ian is survived by his brothers James and Scott, both in Scotland.

Ian was born and raised in Scotland, and immigrated to Canada after WWII. In the war Ian was a fighter pilot with the RAF. He survived 3 crashes, and escaping from a PoW camp. Before immigrating Ian had studied pharmacology, and after arriving in Ottawa got a job at Dawson's Pharmacy immediately on Elgin St., as he said to the owner "I am a qualified pharmacist and you need me." When he retired 20 years ago, he had advanced to Head of the Drug Approvals Branch of Health Canada.

Ian met and married Madelaine Pierce, an RN, in 1958 (from Franktown) and they spent 44 years together. "Mattie" died in 2002, leaving a huge void in Ian's life.

Ian was a quiet, unassuming gentleman who survived uniquely interesting experiences during WWII. Ian was also a friend and member of the MLA Club. The HBH News was informed that Ian was instrumental in acquiring the Wintario Grant for the Maple Leaf-Almrausch Club after the original clubhouse on Leitrim Road burned down in the 70's.

On behalf of the German-Canadian Community, we thank you Ian for your loyal friendship and fond memories.



Ian Murray

ADAM'S

sausage and meat products

▶ formerly B&R Deli ◀

Service in:

Polish, German, English, Russian, Romanian & Greek

• WE SPECIALIZE IN •

**Fresh Meats and Meat Products
German & Polish Smoked Meats**

• **SUCH AS** •

Bratwurst, Fresh or Smoked Sausage and
Pork Chops, Kielbosa, Krakowska, and
Numerous Other Products
Retail and Wholesale

• The Best in Eastern Ontario •

1437 Michael Street,

Ottawa Ontario, K1B 3R3

(EAST OF ST. LAURENT BLVD. & SOUTH OF THE QUEENSWAY)

Tel: (613) 749-3336 - Fax: (613) 749-8886

Bells Corners Family Dentistry



Dr. Regine Sardana

Dental Surgeon

3730 Richmond Road Suite 1

Nepean Ontario, K2H 6B9

Tel: (613) 596-6447

Fax: (613) 596-1398



**Casual Fine Dining and Takeout
Szechuan and Cantonese**

1353 Cyrville Road,
Ottawa, K1B 3L7

Tel: 613-745-9178

Fax: 613-745-5032

www.charliechan.ca



**JIJ's BEER
GARDEN
SCHNITZEL
HOUSE**

Open Daily for Lunch and Dinner



Truly Oktoberfest Menu Infused by Bohemian Cuisine

1208 Wellington Street Ottawa, Ont. K1Y 2Z8

RESERVATIONS BY TELEPHONE ONLY

Tel: (613) 798-1110, Fax: (613) 798-2246

Visit Saarlouis

This Town in Germany's Saarland was originally built in 1680, as a fortified border station for Louis XIV of France.

A royal pleasure - Sébastien Le Prestre de Vauban, the greatest and most famous military engineer of his age, described Saarlouis as "one of the most beautiful and pleasant places in the kingdom." Originally built in 1680 as a fortified border station for Louis XIV, Saarlouis now has a population of 38,200. What makes this town special is its uniquely French style and charm, which are underlined by the beautiful historical buildings.



Sights - In Saarlouis you encounter history at every turn. Many beautiful monuments bear witness to the town's colourful past. The old fortifications and lovingly restored Casemates in the idyllically beautiful Saarlarm park are just two examples of the dedication with which the town preserves its rich heritage from the French and Prussian eras.



Museums - Saarlouis has a very rich range of cultural attractions but two museums deserve special mention:

- The Municipal Museum has a magnificent collection of interesting cultural and historical exhibits.
- At the Museum Haus Ludwig Art Gallery Saarlouis you can see regularly changing thematic exhibitions, focusing primarily on the art treasures from the huge collections of Irene and Peter Ludwig.

Shopping - In Saarlouis, where everything is within strolling distance, shopping is a real pleasure. The inviting pedestrian zones with their sidewalk cafés and bistros are full of excellent shops and department stores with a wide range of goods - from the inexpensive to the exclusive.



Excursions - Saarlouis makes an ideal base for interesting excursions to nearby attractions - for example the historical Völklinger Hütte steelworks (World Heritage site), the Saarschleife (Saar Loop), Trier, Metz, Luxembourg and Saarbrücken. Closer to the town you will find attractive countryside with excellent hiking and cycling opportunities. Or how about a riverboat cruise to Saarburg or Saargemünd? Tours of the Municipal Museum and the Museum Haus Ludwig are also available by arrangement.

Breaks & Packages - Bed and breakfast from € 25. Ask about the package arrangements for weekends, group reductions and longer stays at hotels, guest houses, private accommodation and apartments.

For addresses see www.saarlouis.de under Touristik-Infos, or ask at the Stadt-Info und Bürgerservice der Kreisstadt Saarlouis, Großer Markt 1, 66740 Saarlouis Tel. +49(0)6831/443-263, Fax +49(0)6831/443-495. Sightseeing tours lasting 1 - 1 1/2 hours are available in German, French and English.

Events - Every year the festivals and fairs staged in Saarlouis attract thousands of visitors from near and far. For example: Easter Market, Saarlouis Emmes Fair, Old Town Festival, October Festival

Tips and Suggestions - The town has a rich arts scene. In addition to an excellent theatre and concert programme the "Les arts de la rue" cabaret festival is always one of the highlights of the year.

Getting There - Many roads lead to Saarlouis: **By road:** The town lies at the intersection of the A8 and A620 autobahns. **By rail:** Saarbrücken-Koblenz-Cologne line. **By air:** Ensheim airport is just 40 km away. **By ship:** Now that the Saar channel has been made navigable, river ferries and cruise ships can dock in Saarlouis.

Information Source:

http://www.germany-tourism.de/e/city_saarlouis.html#top



Young
STREET GARAGE LTD.
 Kurt Hillebrand BComm.
 Young Street Garage Ltd.
 22 Young Street Ottawa, Ontario K1S 3H5, Canada
 Tel (613) 234-2910, Fax (613) 234-9372
 eMail: info@youngstreetgarage.com
 Website: www.youngstreetgarage.com

Exclusively
 Mercedes Benz • Volvo • Volkswagen • BMW



255 RICHMOND ROAD,
 OTTAWA ONTARIO, K1Z 6X1

TEL: (613) 728-7172
 FAX: (613) 728-2944

BUSINESS HOURS
 Monday - Thursday 7:30am - 5:30pm
 Friday 7:30am - 5:00pm

Family Owned and Operated since 1966
<http://www.lusitaniacollision.com>
 eMail: lusitania@on.aibn.com

BBW PIÈCES IMPORTÉES

European and Japanese Parts Specialists
 Spécialisation Européennes & Japonaises

VW	VOLVO	TOYOTA
BMW	SAAB	HONDA
MB	RENAULT	MAZDA
AUDI	JAGUAR	NISSAN

1682 Pinks Road, Alymer QC J9H 3N7
 Tel: (819) 777-6066, Fax: (819) 772-9571
 eMail: bbw@videotron.ca

BOB PETER'S GARAGE 722-4289

HONDA • TOYOTA • MAZDA • SUBARU • NISSAN

- Licensed Mechanics
- General Repairs
- Specializing in Japanese Cars

2070 Scott Street - Ottawa Ontario, K1Z 6T1

MARK MOTORS OF OTTAWA



Luis Mark 
PORSCHE • AUDI
 AUTHORIZED DEALER

611 Montreal Road, Ottawa, Ontario, K1K 0T8
 Tel: (613) 749-4275 Fax: (613) 749-4653
 Website: <http://mark-motors.porschedealer.com>

Ottawa Fury SYL Home Soccer Schedule at the Maple Leaf Almrausch Club Frank Pacha Soccer Fields

Day	Dates	SYL home games	Fields	Kick-offs	Teams
Sat.	Jun-25	Nordic Cape Cod	MLA 1 MLA 2	12:00 and 2:00 PM 2:00 PM	U16 Girls and U14 Boys U18 Girls
Sun.	Jun-26	Nordic	MLA 1	2:00 PM and 4:00 PM	U16 and U17 Boys
Sat.	Jul-09	New Hampshire	MLA 1 MLA 2	2:00 and 4:00 PM 3:00 PM	U15 Girls U15 Girls and U15 Boys
Sun.	Jul-10	Boston	MLA 1 MLA 2	3:00 and 5:00 PM 10:00 AM and noon 11:00 AM	U14 Boys and U14 Girls U14 Boys and U15 Boys U14 Girls
Wed.	Jul-20	Blackwatch	MLA 1 MLA 2	2:00 and 4:00 PM 2:00 and 4:00 PM	U14 Boys and U17 Girls U15 Girls and U18 Girls
Sat.	Jul-23	Western Mass	MLA 1 MLA 2	2:00 and 4:00 PM 2:00 PM	U16 Girls and U17 Girls U18 Boys
Sun.	Jul-24	Seacoast	MLA 1	10:00 AM and noon	U14 Boys and U15 Girls
Thu.	Jul-28	Odyssey	MLA 1	10:00 AM and noon	U15 Girls and U17 Girls
Sat.	Aug-06	Cape Cod	MLA 1	2:00 and 4:00 PM	U14 Boys and U17 Girls
Sun.	Aug-07	Rhode Island	MLA 1	10:00 AM and noon	U14 Boys and U15 Boys

Maifest, 14 May 2005 - Maple Leaf-Almrausch Club

Photos by Max Bork



A Smooth Tango! The Zitters



A Musical Hat Dance!



Snapping The Whip To Music!

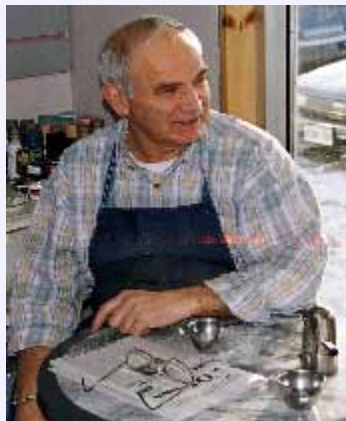


Family Fun Time!

PARIS SHOE REPAIR



RCMP MUSICAL RIDE BOOTS



Edmondo Inconditi offers his regular customers espresso coffee while they wait. Ed's customers swear he is the best Shoemaker in Ottawa.

Shoe Sales, Repairs, Leather Care Products, Dye, Cream, Polish, Ice Grips, Heel Grips, Thermal Gel Insoles, Overshoes, Heel & Arch Supports

609 B Centre Street, Ottawa Ontario, K1K 2N8
(Between St. Laurent Blvd. & Carson Road south side of Montreal Road)

Edmondo Inconditi Tel: 746-5740

We Repair All Kinds of Leather & Sell Some Leather Goods



365 Forest Street, Ottawa Ontario

(between Carling Ave. and Richmond Rd. just east of the intersection)

"A Restaurant in the European Tradition"

• A sample of our regular menu items •

Home Made Bratwurst - Sauerbraten - Rouladen
Chicken - Wiener Schnitzel - Jägerschnitzel - Salmon

JUNE, JULY, AUGUST

Now serving Drinks and a light summer menu on the Wein & Biergarten Patio

ONE YEAR ANNIVERSARY UNDER NEW OWNERSHIP!

Sunday, August 14th

OKTOBERFEST - EIN PROSIT !

Come and celebrate with us during October, this most German of traditions, featuring specials such as smoked pork hocks, pigtailed sausages, ribs and much more. all month long. Every Friday and Saturday our accordionist will be there to entertain you.



New location is wheel chair accessible with Patio and a Private Party Room. Catering & Banquet Facilities Available

WEEKEND RESERVATIONS - CALL 725-3481

Website: www.thelindenlof.com

Honduras and Panama, Trinidad & Tobago from the Caribbean and one of two guest teams, Colombia.

In Group B, playing games in Seattle's Qwest Field before moving to the Gillette Stadium in Foxboro near Boston, includes Central American champions Costa Rica, both Canada and the USA from North America and Cuba from the Caribbean.

The final group, Group C, will see games between the other guest team, South Africa, Central American qualifier, Guatemala, recently crowned Caribbean champions Jamaica, and the reigning CONCACAF Gold Cup™ champions Mexico. Group C games take place in two venues in the Los Angeles Area, Carson's Home Depot Center and the L.A. Memorial Coliseum, before moving to Reliant Stadium in Houston for the last day of first round play.

The quarterfinal matches, taking place on Saturday 16 July (two games in Foxboro) and Sunday 17 July (two games in Houston), will comprise the first- and second-place team from each of the three groups, along with the two best-finishing third-place teams.

The 2005 CONCACAF Gold Cup™ semifinals and final are scheduled for Giants Stadium in East Rutherford, New Jersey, on Thursday 21 July and Sunday 24 July, respectively.

www.canadasoccer.com

Soccer Canada

Wednesday July 06 to

Sunday July 24

Men's World Cup Team

Gold Cup TBA

Friday, July 22, 2005 to

Sunday, July 31

Edmonton 2005

World Masters Games

Thursday, September 01

Women's World Cup Team vs

Germany Friendly in Vancouver

Sunday, September 04

Women's World Cup Team vs

Germany Friendly in Edmonton

ISPA Canada/USA

Skat Tournament

Calendar 2005

For details see Website:

www.ispaworld.org

July 02-03

Winnipeg, MB, 204-453-7766

July 23-24

Elliot Lake, ON, 705-848-0778

August 06-07

Kelowna, BC, 250-769-6977

August 09-10

Vancouver, BC, 604-434-2747

August 11-14

North American Championship

(16th) Seattle, WA,

425-482-9400 or 206-244-4978

August 27-28

Kitchener, ON, 519-742-7855

August 21-22

Seattle, WA, 425-482-9400

September 03-04

Edmonton, AB, 780-477-1305

September 10-11

Toronto, ON, 905-632-2482

Soccer Schedule at the Maple Leaf Almrausch Club - Frank Pacha Fields

Date	Time	Div	Home	Visitor
Jun 06	6:30 pm	MR2	Ott Royals	Fiorentina
Jun 08	6:30 pm	WC1	MLA	OISC Swarm
Jun 09	6:30 pm	WR4	Ott Royals	Falcons
Jun 10	6:30 pm	OT1	Ott Royals	White Eagles Seniors
Jun 13	6:30 pm	WP	Ott Royals	OISC Black
Jun 15	6:30 pm	MC3	Ott Royals	Prescott Gunners
Jun 16	6:30 pm	MR1	MLA	Kemptville Kougars
Jun 17	6:30 pm	OT2	Ott Royals	SSC
Jun 20	6:30 pm	MR2	Ott Royals	Russell Raiders
Jun 22	6:30 pm	MC3	Ott Royals	Rockers
Jun 23	6:30 pm	WR4	Ott Royals	Kanata Kobras
Jun 24	6:30 pm	OT2	Ott Royals	Friends of Bosnia
Jun 27	6:30 pm	WP	Ott Royals	OISC Odyssey
Jun 29	6:30 pm	WC1	MLA	Gloucester Hornets
Jun 30	6:30 pm	MR1	MLA	Spitfires
Jul 03	6:30 pm	WP	Ott Royals	Falcons
Jul 04	6:30 pm	MR2	Ott Royals	Gloucester
Jul 06	6:30 pm	MC3	Ott Royals	MLA
Jul 07	6:30 pm	WR4	Ott Royals	Ott Raiders
Jul 08	6:30 pm	OT1	Ott Royals	Aylmer
Jul 11	6:30 pm	MR2	Ott Royals	OISC
Jul 13	6:30 pm	MC3	Ott Royals	Hellenic
Jul 14	6:30 pm	WR4	Ott Royals	OSU Freebirds
Jul 15	6:30 pm	OT2	Ott Royals	Gloucester
Jul 18	6:30 pm	WP	Ott Royals	CapU
Jul 20	6:30 pm	WC1	MLA	Gatineau
Jul 21	6:30 pm	MR1	MLA	Croatian Jadran
Jul 22	6:30 pm	OT2	Ott Royals	Rockers
Jul 24	6:15 pm	MC3	Ott Royals	Ott Impact
Jul 25	6:30 pm	MR2	Ott Royals	Perth Rocs
Jul 27	6:30 pm	WC1	MLA	Kemptville Kougars
Jul 28	6:30 pm	WR4	Ott Royals	OISC Raiders
Jul 29	6:30 pm	OT1	Ott Royals	Goulbourn United Gyphons
Aug 01	6:30 pm	WP	Ott Royals	Gloucester Hornets Sting
Aug 03	6:30 pm	MC3	Ott Royals	Lynwood Centennials
Aug 04	6:30 pm	MR1	MLA	Fiorentina
Aug 05	6:30 pm	OT1	Ott Royals	Fitzroy Dambusters
Aug 08	6:15 pm	WP	Ott Royals	OSU Force
Aug 10	6:15 pm	WC1	MLA	Falcons Force
Aug 11	6:15 pm	MR1	MLA	St Anthony
Aug 12	6:15 pm	OT2	Ott Royals	Croatian Jadran
Aug 14	6:15 pm	WP	Ott Royals	Nepean Hotspurs Hearts
Aug 15	6:15 pm	MR2	Ott Royals	Nepean Hotspurs Hustlers
Aug 17	6:15 pm	MC3	Ott Royals	Fitzroy
Aug 18	6:15 pm	WR4	Ott Royals	Cumberland Cobras Blue
Aug 19	6:15 pm	OT1	Ott Royals	Falcons
Aug 21	6:00 pm	MC3	Ott Royals	OISC Devils
Aug 22	6:00 pm	MR2	Ott Royals	Ott Raiders
Aug 24	6:00 pm	WC1	MLA	Kanata Lightning
Aug 25	6:00 pm	MR1	MLA	Gloucester B
Aug 26	6:00 pm	OT2	Ott Royals	OISC OT 2
Sep 01	6:00 pm	MR1	MLA	Falcons Celtic
Sep 02	6:00 pm	OT1	Ott Royals	CapUMen
Sep 09	0.75	OT1	Ott Royals	Ott Roots

Weekly Schedule at the Maple Leaf Almrausch Club - Frank Pacha Fields

Field	MLA 1	MLA 2
MON	MR2 & WP Royals	
TUE	Dieter's 45+	Dieter's 45+
WED	WC1 MLA & MC3 Royals	6:30-8:00 PM U14 Girls Fury
THUR	MR1 MLA & WR4 Royals	5:45-7:15 PM U14 Girls Fury 7:15-8:45 PM U14 Boys Fury
FRI	OT1 and OT2 Royals	
SAT		
SUN		4:00-6:00 PM U16 Boys Royals 6:00-8:00 PM WC1 MLA

Maple Leaf-Almrausch Soccer

Chris Roth (613) 739-0319,
eMail: croth1636@rogers.com
Dieter Jaskulski (613) 234-6070,
Uwe Spätling (613) 992-4435

A German Heritage

ADELE'S FAMILY TREE BED & BREAKFAST

Beginning in 1887 attached to the barn a newly married couple started their home at 171 Glenora Avenue, Ottawa, Ontario, in a wood frame house and by the turn of the Century built on to what it is today, a "Beautiful Bed & Breakfast" with the family tree to the present.

Rooms with names like *Kristyn, Oscar* and *Granny Suite* offer a relaxed, pleasant and comfortable atmosphere.

The *Duval* Dining room has hot "tea and coffee" and good food always served in it and the Parlor offers a Grand Piano and relaxation. www.adelesfamilytreebb.ca

TO SEE & STAY, CALL ADELE GADDE AT (613) 237-3660

Haus der Heimat - Kalender (Montreal)

Cooperative Housing 375 Louise Lamy, Dorval, Quebec H9S 5W6. (514) 633-1688

1. - 3. Juli *Gaufest, Buffalo NY*
 5. Aug. *Lac Taureau Kanufahrt*
 9. Juli *Farm in Sutton Picknick*
 7. Aug. *Schützengilde Hufeisen Meisterschaft*
 10. Juli *Schützengilde Flintstone Spiess*
 10. Aug. *Ottawa Busfahrt*
 27. Aug. *Val des Lacs Picknick*
4. Sept. *Schützengilde Schützenfest*
8. Sept. *Treffpunkt Damengruppe*

Germania Club Hamilton - Events

863 King Street East, Hamilton, Ontario L8M 1B5. Tel: 905 549 0513

eMail: germaniaclub@quickclib.net, website: <http://home.quickclib.net/~germaniaclub/>

June 30 to July 3 It's your Festival-Gage: visit the Germania Club Tent at Hamilton's biggest Festival

Sunday, July 10 Germania Club Picnic at Germania Park, Huge BBQ, Home Baking, Games for young & old, entertainment, tombola and featuring the Neon Moon Band.

Germania Park is located on the shores of Lake Niapenco in Glanbrook Township, just outside the City of Hamilton. The park covers 45 acres with 400 metres of lake frontage. The park features a pavilion with washroom and kitchen facilities and a large hall with washroom and kitchen facilities and provides excellent opportunities for boating and fishing. Since 1980, an active camping group supervises the large campgrounds, which are available to all club members.

Concordia Club Kitchener - Events

429 Ottawa Street South Kitchener, Ont. Tel: (519) 745-5617,
Salad Bar Friday Evenings - Brunch Sundays from 11-2

July:

1. Club closed, Canada Day
1. Farm: Canada Day Fireworks
2. Schenke: The Up-Beats
9. Schenke: The Black Forest Band
9. Farm: Soccer Group Picnic
14. Jaegerstube: Extended Board Meeting
16. Farm: Sommerfest with the Edelweiss Trio
16. Schenke: DJ Christa
23. Schenke: Peter Baumann Trio
23. Farm: Tennis Group Picnic
30. Schenke: Edelweiss Trio

August:

6. Schenke: DJ Christa
 6. Farm: Outdoor Group Picnic
 13. Schenke: The Black Forest Band
 13. Farm: Choir Picnic
 20. Schenke: The Up-Beats
 24. Semi-Annual Membership Meeting
 27. Schenke: Edelweiss Trio
 27. Farm: Campers Closing Picnic
- ### September:
3. Schenke: DJ Christa
 10. Schenke: The Black Forest Band
 17. Schenke: Edelweiss Trio
 18. Farm: Home on the Range--Outdoor Group Wine & Cheese Social

Club Loreley Oshawa - Events

389 Dean Ave., Oshawa, Ont. L1H 3E1, Tel: 905-728-9221,

eMail: info@clublorey.org, Web: www.clublorey.org

Ernst Stader - President, Tel: 905-576-8664, eMail: ernst.stader@sympatico.ca

Sat. July 30th. Rifle Club Picnic, starts at 2 P.M. in our Backyard
Sun. August 14th. Sommerfest in our Backyard
Sun. August 28th. Rifle Club Membership Meeting with Election at 10:00 A.M. at our Members lounge

Club Loreley closed from June 26th to July 9th

Utica N.Y. Männerchor - Events

5535 Flanagan Rd, Marcy NY. PO Box 441, Marcy NY 13403. Tel.: (315) 735-5882

Fri/Sat/Sun July 22/23/24. Bavarian Festival: at 5535 Flanagan Rd. in Marcy NY. Large tent with Sausages, German dinners & specialties, like roll mops, liverwurst, Limburger cheese & German beers! **Fri & Sat** music by the **Frankfurters** gates 5 pm, **Sun** music by **Frits's Polka Band**, gates 1 pm. Info/Tel: 315-735-5882, eMail: dietertoo@adelphia.net

Friday, September 23, Urmitz Blaskapelle

A traditional German Brass Band from Urmitz Germany. Their repertoire includes marches, polkas, and dance music. Urmitz is a small town near Koblenz near the Rhine River in a riesling wine-producing area of the Middle Rhine and Moselle. The group has 120 members with 40 musicians. Dinner and admission will be announced later.

Utica Maennerchor Contacts: Carol Daly dalyjames@msn.com or John Neustadter neustadt@tds.net



Urmitz Blaskapelle www.mv-urmitz.de

IMPORTATIONS SONJA SONJA'S MUSIC & GIFTS

Importer of Genuine German and Austrian
Table Linens German CD's & Cassettes

Sonja Hambach

Importer

550 Hwy. 105, Chelsea QC J9B1L2, Canada
eMail: sonjascds@sympatico.ca

Visit us on the Internet: www.sonjasmusic.com
Tel: 819-827-3851, Fax: 819-827-4153

Paesler's Camps

Family Owned and Operated since 1931



On Bowman Lake, a five mile reservoir formed in 1930 by the construction of the High Falls dam situated two miles down the Lievre River. We are located one hour from Ottawa and three hours from Montreal. A quiet weekend getaway or a week long fishing trip for family, friends or business. Five various sized and comfortable camps to choose from.

334 Route 307, Bowman (Quebec) Canada J0X 3C0
eMail: info@paeslerscamps.com

Website: <http://www.paeslerscamps.com>

Tel: (819) 454-6339, Joan & Don Brigden



K•COLOUR

GRAPHICS
PRE-PRESS IMAGING
AND PRINTING INC.

Damir Kondrich Graph. Eng.

30 Grenfell Cres. Nepean, Ontario, Canada K2G 0G2

Tel.: (613) 224-3206 • Fax: (613) 224-1496

E-mail: kcolour@magi.com

Bakker's General Store & European Deli

Henry Bakker

1004 Manotick Station Rd. 613-822-1659

Community Listings in Eastern Ontario and West Quebec

EMBASSY OF GERMANY
Open: weekdays 9.00h - 12.00h
1 Waverley St., Ottawa ON K2P 0T8
eMail: GermanEmbassyOttawa@on.aibn.com
Tel: (613) 232-1101, Fax: (613) 594-9330
Web: www.ottawa.diplo.de

EMBASSY OF AUSTRIA
Open: weekdays 9.00h - 12.00h
445 Wilbrod St., Ottawa ON K1N 6M7
eMail: Ottawa-0B@BMAA.gv.at
Tel: (613) 789-1444, Fax: (613) 789-3431
Web: www.austro.org

EMBASSY OF SWITZERLAND
Open: weekdays 9.00h - 12.00h
5 Marlborough Ave., Ottawa ON K1N 8E6
eMail: vertretung@ott.rep.admin.ch
Tel: (613) 235-1837 Fax: (613) 563-1394
Web: www.eda.admin.ch/canada

GERMAN MARTIN LUTHER CHURCH
499 Preston St., Ottawa ON K1S 4N7
Sunday Services and Children Services
in German at 10 am
First Sunday each month with English sermon
Pastor Christoph Ernst, Tel: (613) 521-5402
luthergemeinde-ottawa@sympatico.ca
web: www.glco.org

HARVEST BAPTIST CHURCH
2440 Bank Street, Ottawa ON K1V 8S1
Minister: Frank Hildebrandt, (613) 736-7990

ST. ALBERTUS CATHOLIC CHURCH
416 Parkdale Ave., Ottawa ON K1Y 1H1
Tel: 722-3992,
Sunday Services in German at 10 am

FROHE RUNDE
Linda Kiesewalter Tel: (613) 224-7467

GERMAN BENEVOLENT SOCIETY
President - Hermann Freitag (613) 723-0213
eMail: hfreitag@sympatico.ca
Secretary - Ulla Robitschek (613) 828 6182

TANNENHOF COOPERATIVE HOMES INC.
A Seniors Residence
131 Twyford Street, Ottawa K1V 0W5
Andrea Burns - Coordinator
Tel: (613) 738-9499, Fax: (613) 738-9730

HAUS DER HEIMAT COOPERATIVE HOUSING
375, Louise Lamy, Dorval QC H9S 5W6
Tel: (514) 633-1688
Web: www.hausderheimat.ca

DEUTSCHES PANORAMA
3rd Sunday 11:30 am,
Replay following Saturday 11:30 am
Rogers Cable 22
Mathilde Jerabek, (613) 523-3174

GERMAN RADIO PROGRAM
CHIN Radio, 97.9 FM in Ottawa
Saturdays, 9:00 am to 10:00 am
political, personal stories, studies, reports
of authors, music, news from Europe
and greater Ottawa Co-Hosted by
Anne Larrass and Anne-Lotta Seguin
ottawaspeaksgerman@hotmail.com
Tel: (613) 567-0099 ext. 235, or 744-0304.
Web: www.chinradio.com

DEUTSCHES aus OTTAWA
das wöchentliche dt. Radio Programm,
mit ausgesprochen leichter, nostalgischer
Unterhaltung. Natürlich auch Hörerwünsche.
(the weekly all German Radio Program /
music by request)
CHUO 89.1FM
Sundays: 3:00 to 5:00 pm
Produzent/Moderator:
Oswin Lohe; Tel: (613) 730-3262
e-mail: lohe1@rogers.com
Web: www.chuo.fm

GOETHE INSTITUTE OTTAWA
47 Clarence Street, Suite 480,
Ottawa ON K1N 9K1
Eva Ledwig - Ottawa Programm Koordinatorin
Tel: (613) 241-0273, Fax: (613) 241-9790
eMail: goethe@storm.ca
Web: www.goethe.de/ottawa

ROSE HOUSE MUSEUM
German Settlement of Marysborough,
in Prince Edward County ON. 3333 County Rd 8
in Waupoos near Picton Ontario.
eMail: rosemuseum@pecounty.on.ca,
Susan Rose, Curator eMail:srose@kos.net.
Web:www.pecounty.on.ca/Museums/RoseHouse/
rosehouse.html

GERMAN CANADIAN CONGRESS
Tel: (519) 746-9006 or (800) 364-1309
Fax (519) 746-7006 or write to:
455 Conestogo Rd., Waterloo ON N2L 4C9
Web: www.dkk-ont.net
Ottawa Director - Dieter Kiesewalter

GERMAN-CANADIAN HERITAGE MUSEUM
6650 Hurontario St., Mississauga ON L5M 2B5
Tel: (416) 290-6551,
Web: www.german-canadian.ca/index.htm

GERMAN CANADIAN BUSINESS ASSOCIATION OF OTTAWA
Luncheon Every Thursday at 1 pm
For Reservations - Before 10 am call:
Siegfried Hensch (819) 682-5135,
Bob Peter (613) 722-4289,
Heidi Kelly (613) 737-4450,
Inge Volkmer (613) 831-2756.

ARGE COMMUNITY MEETINGS
Last Thursday - Monthly - 7:30-9:30
Martin Luther Kirche 499 Preston St., Ottawa
Franz Jerabek (613) 523-3174
Friederike Weizenbach (613) 824-3486

GERMAN LANGUAGE SCHOOL
9 am-12 noon Saturdays
St.Thomas More School 1620 Blohm Dr.,Ottawa
Principal - Karin Hälssig 1 (877) 799-7400

GERMAN BOOK HAUS
2056 Blossom Dr. Ottawa ON K1H 6G8
Irmtraut Lyon Tel: (613) 730-0555,
Fax: (613) 730-0734
e-Mail: germanbookhaus@hotmail.com
Web: www.germanbookhaus.com

CARLETON UNIVERSITY GERMAN FACULTY
Robert Gould - Associate Professor,
Tel: (613) 520-2600, ext. 2113
Gillian Bose - Instructor,
Tel: (613) 520-2600, ext. 8004
Susanne Müller - Teaching Assistant
Tel: (613) 520-2600, ext. 3594
Two Carleton University Websites:
Institute of European & Russian Studies
Web: www.carleton.ca/eurus
Centre for European Studies
Web: www.carleton.ca/ces

OTTAWA UNIVERSITY GERMAN CLUB
Stammtisch meetings and Reading Circles will
be some of the activities planned for this fall.
Exact dates and locations should be available on
our Website as of the second week of September
(www.geocities.com/u_of_o_german).
Students, professor and & anyone interested in
the German language & culture and in practising
German, meeting new people, most welcome to
join us in our club activities (all free of charge).
U of O German Club organizer
Emily Weiskopf Tel: (613) 739-1330
eMail at u_o_deutschclub@hotmail.com
or Ruth Leitner Tel: (613) 226-9485

OTTAWA UNIVERSITY GERMAN FACULTY
Agatha Schwartz, Associate Professor
Tel: (613) 562-5800, ext. 3751
eMail: agathas@uottawa.ca
Thomas Mueller, Lecturer
Tel: (613) 562-5800, ext. 3744,
eMail: tommuell@hotmail.com
Spaska Siderova, Lecturer
Tel: (613) 562-5800, ext 3744,
eMail: spaska_siderova@hotmail.com
Web: www.uottawa.ca/academic/arts/lang-mod

AUSTRIAN SOCIETY OF OTTAWA
President - Roland K. Pirker
1391 Cavendish Road, Ottawa ON K1H 6B8
(613) 521-3603 (H & Fax), (613) 737-1984 (O)
Heidi Temelie (613) 739-7315

AUSTRIAN INTERNAT. CLUB KINGSTON
President - Mr. Gerhard (Garry) Bonner
355 Lakeview Ave., Kingston ON K7M 3V9
(613) 389-1559 (Home & Fax)

KINGSTON FRAUENGRUPPE
Meets 1st Friday Each Month
Kornelia Thompson
118 Nicholson's Pt. RR#3, Bath ON KOH 1G0

AUSTRIAN CANADIAN COUNCIL
1391 Cavendish Rd., Ottawa ON K1H 6B8
President - Inga Michalek
Tel: (613) 521-3603, Fax: (613) 521-7602
eMail: Inga@Austrian-Canadian-Council.ca
Web: www.Austrian-Canadian-Council.ca
DeCulture Magazine online at www.oeulture.ca

AUSTRIAN SOCIETY of MONTREAL
President Elizabeth Wirth, Secretary Anita Hold
5710 Upper Lachine Rd., Montreal QC H4A 2B2
Society Tel: (514) 369-2339 fax (514) 487-3755
Presy tel: (514) 488-9782 fax (514) 488-0014

FRIENDS OF AUSTRIA
President - Roland K. Pirker
Tel: (613) 521-3603 Fax: (613) 521-7602
Off: (613) 737-1984,
eMail: Roland@Austrian-Canadian-Council.ca
Sec: Elisabeth Wilson, Tel: (613) 744-7998 (H)
Wk: (613) 237-2925 ext./poste 158
eMail: x_ewilson@hotmail.com
Web: www3.sympatico.ca/hans.plangger/
index_eng.html

OSHAWA CLUB LORELEY
389 Dean Ave., Oshawa ON L1H 3E1
Tel: (905) 728-9221, eMail: info@clubloreley.org
Web: www.clubloreley.org

MONTREAL ALPENLAND SCHUHPLATTLER
Vorstand: Anny Mueller Tel.: (514) 484-4862
Secretary - Kathy Tolnai Firtl
18205 Boul. Elkas, Kirkland QC H9J 3Y3
Tel: (514) 426-2738, Fax: (514) 426-273
eMail: kathytolnai@sprint.ca
Web: www.geocities.com/alpenland2002

MARDI GRAS SOCIETY OF OTTAWA
President: Steffi Ortiz, (613) 521-9988
Vice Pres: Ernst Pöhlmann, (613) 224-7757
Treasurer: Ilona Bork, (613) 748-6655
Membership: Stefan Mayer, (613) 567-3454
Public Relations: Max Bork, (613) 748-6655

PEMBROKE GERMANIA CLUB
15 Bennett, Pembroke ON K8A 3Y6
Club: (613) 732-8883
Heidi Bova eMail: nessa@webhart.net
Secretary: Alfred Beck, (613) 735-5588

CORNWALL CLUB
210 - 1450 First St. E, Cornwall ON K6H-6H2
Secretary Mady Michaelis Tel: (613) 938-3587
eMail: vpelletier@cnwl.igs.net

THOUSAND ISLANDS GERMANICA CLUB
RR1 PO, Lyn ON K0E 1M0
Tel: (613) 923-2288, Fax: (613) 923-1125
Margitta Morton - Chairperson

MAPLE LEAF-ALMRAUSCH CLUB
3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester)
President: Rainer Triebe Tel/Fax (613) 826-1933
eMail: trieber@mondenet.ca
Club Mgr: Bruce Mallon, (613) 822-0737
eMail: bruce.mallon@sympatico.ca

MLA SCHUHPLATTLER - FOLKDANCE
Wednesdays 7 - 9 pm MLA Club
Steve Volkmer, (613) 831-2758
eMail: svolkmer@rogers.com

KGO FUNKENGARDE GIRLS DANCE TROUPE
Canterbury Dance Centre Classes in: Tap, Ballet,
Jazz, children from age 3 to adulthood
Directors: Allison Henry, Victoria Markham,
and Jennifer Ortiz, Tel: (613) 236-8393

CONCORDIA FEMALE CHOIR
Tuesdays 7:30 - 9:30
Martin Luther Kirche, 499 Preston St., Ottawa
Emmi Moll, (613) 822-2216

CONCORDIA MALE CHOIR
Wednesdays 8 - 10 pm
Martin Luther Kirche, 499 Preston St., Ottawa
President Dieter Bach Tel: (613) 722-0295

OTTAWA VALLEY SWISS CLUB
President - Jost am Rhy Tel: (819) 243-5970
48, rue Castillon, Gatineau QC J8T 5S6
Wk: (613) 236-1162 x 14, Fax: (613) 236-9681
e-mail: jamrhy@cvma-acmv.org
Web: www.opalmicro.com/swisspage

SEAWAY VALLEY SWISS CLUB
President Peter Burri Tel: (613) 984-0112
Goldfield Rd S RR#1, Finch ON K0C 1K0
eMail: alpstein@sympatico.ca
Web: www.swisscanadian.info
oder www.swissclubs.info

SWISS RIFLE ASSOC. OTTAWA VALLEY
President - Jürg Zürcher Tel. (613) 731-6111
3710 Sixth Street, Ottawa ON K1T 1K4
e-mail: jzuercher@zuercher-smith-amond.com

SWISS MONTAGNA SINGERS OF OTTAWA
President - James Ogilvy Tel: (613) 741-2015,
57 Jardin Private, Ottawa ON K1K 4W1
Wk: (613) 990-2448, Fax (613) 990-9881
e-mail: ogilvyottawa@rogers.com
Public Relations - Béatrice Stoll
Tel: (819) 771-6504
eMail: beatricestoll@sympatico.ca
Gisele Odermatt eMail: GiseleOdermatt@aol.com
Web: www.opalmicro.com/swisspage

OTTAWA BRAHMS CHOIR
Director: Iain Phillips
Mondays 7 pm, Southminster United Church,
15 Aylmer Ave. at Bank St. Ottawa
Mixed Choir - All Ages - Those interested may call
President: Dietlind Gardell Tel: (613) 761-8636
or eMail: edfg52@rogers.com
web: www.ottawabrahmschoir.ca

OTTAWA SCHRAMMEL QUARTET
Old Vienesie Music
John Wyslouzil Tel. 733-0164
eMail: ed095@ncf.ca

STUBENMUSI
Original Alpine Volksmusik
John Wyslouzil Tel. (613) 733-0164
eMail: ed095@ncf.ca

ALPENTROUF OF OTTAWA
Maria, Karin & Andrea
Original Alpine Volkssongs
Maria Wyslouzil Tel. (613) 224-2512

LADYSMITH OKTOBERFEST
2005 - September 30, October 1 and 2
Information: Lorraine Bretzlaff-Cluff
Tel: (819) 647-5306 (local call from Ottawa)
or eMail: lorraine94@sympatico.ca
Website: www.oktoberfestladysmith.ca
Committee Meeting Last Tuesday Monthly

INTERNATIONAL SKAT PLAYERS ASSOC.
Information Newsletter (ISPA-Canada Section)
Henry Keitel, Editor & Publisher
eMail: ispa.can.info@rogers.com
or hrkeitel@hotmail.com
Web: ispaeworld.org

SKAT - CARDS
Mondays 7 - 11 pm MLA Club
President: Elfi Ridder (613) 592-0414
eMail: eridder@mondenet.com
Treasurer: Rainer Triebe Tel/Fax (613) 826-1933
eMail: trieber@mondenet.ca
Secretary: Marsha Clarke (613) 269-2057
e-mail: george.clarke@sympatico.ca

SCHÜTZEN - SHOOTING
Mondays 7 - 10 pm MLA Club
New Shooters Always Welcome !
Werner Bachhuber
Days (613) 224-2931- Evenings (613) 822-2007

ABC BOWLING LEAGUE
Tuesdays 7 - 9 pm, Merivale Lanes
A Mixed Social League Sept to May
President Andrea Koch, (819) 459-3536
Secretary Gisele Savoie, (613) 445-3321
W (819) 956-2903, eMail: savoie@ca.inter.net
Dieter Krüger, (613) 830-4744
eMail: dkruenger4744@rogers.com

MLA SOCCER - FUBBALL
Chris Roth (613) 739-0319,
eMail: croth1636@rogers.com
Dieter Jaskulski (613) 234-6070,
Uwe Spätling (613) 992-4435

TABLE TENNIS
Fridays 7 - 10 pm at the MLA Club
MLA Club (613) 822-0737
New Players Always Welcome !

SCHAFFKOPF- CARDS
Fridays 7 to 11 pm MLA Club
Winfried Hillebrand (613) 737-6723

DAS ECHO
Chief-Editor: Paul Christian Walter
P.O. Box 27, Point Claire - Dorval QC H9R 4N5
Tel.: (514) 335-3653, Fax: (514) 335-3185
eMail: dasecho@videotron.ca

GERMAN FORUM
by the German Embassy
eMail: german-forum-online@.aibn.com
Web: www.ottawa.diplo.de

Website: www.wamm.ca/HBH_News.html

June 30 to July 3 Gaufest: by Edelweiss Buffalo. Info/Tickets: 716-892-4119 or eMail: Gaufest2005@aol.com.

Sat/Sun July 9/10 Military Re-enactment Weekend: Hundreds of historical re-enactors will converge on the grounds near the Battle of Crysler's Farm Visitor Centre (near Upper Canada Village). Military re-enactors and military music featured. Battle re-enactments on Saturday afternoon & evening, & Sunday afternoon. Admission to battles: adults \$2 / children (ages 5-12) \$1. Website: www.uppercanadavillage.com or call: 1-800-437-2233

Wed. July 13. Fahrt ins Blaue: Einzelheiten werden später bekannt gegeben by the Austrian Society of Ottawa, Info: Heidi Temelie 739-7315 or Hans Wyslouzil 733-0164.

Sun. July 17. Crysler Beach Picnic: in Morrisburg by the Seaway Valley Swiss Club, Info: Peter Burri, (613) 984-0112, Internet: www.swisscanadian.info oder www.swissclubs.info

Fri/Sat/Sun July 22/23/24. Bavarian Festival: by Utica Männerchor at 5535 Flanagan Rd. in Marcy NY. Large tent with Sausages, German dinners & specialties, like Roll Mops, Liverwurst, Limburger Cheese & German Beers! **Fri & Sat** music by the **Frankfurters** gates 5 pm, **Sun** music by **Frits's Polka Band**, gates 1 pm. Info/Tel: 315-735-5882, eMail: dieteroo@adelphia.net

Fri/Sat July 29/30. Highland Games: Annual Glengarry Highland Games held in Maxville, featuring the North American Pipe Band Championships, individual piping and drumming and dancing competitions 1-888-298-1666 www.glengarryhighlandgames.com

Thur. Aug. 18. Handa Travel Charity Golf Tournament: (Third annual) over \$50,000 in Travel Prizes and Gifts/3 "hole in one" prizes/over 150 Draws and Surprises and much more in support of The Canadian Tire "Foundation for Families" charity. Friday, August 19, 2005 at the Meadows Golf & Country Club - \$110 per golfer in foursome/ \$125 single Lunch / Dinner / Golf /cart /entertainment. **To Register:** www.handatravel.com, click on golf packages /golf tournament or call 613-590-5555

Sat. Aug. 20. MLA Golf Tournament: 11 am tee off time at The Maple Leaf-Almrausch Club's annual tournament at the Metcalfe Golf Club. There are still openings for teams and individual golfers. The \$85 entry fee includes a cart, and a 6 pm BBQ dinner with all the trimmings at the Maple Leaf-Almrausch Club. Prizes! Prizes! Info: Werner Bachhuber 822 2007, Club: 822-0737.

Sun. Aug. 21. Seaway Valley Golf Tournament: by the Seaway Valley Swiss Club at Sandy Row Golf Course in South Mountain. Info: www.swisscanadian.info. or www.swissclubs.org or call Peter Burri, (613) 984-0112.

Sat. Aug. 27. Schuhplattler's 50th Anniversary: at the MLA Club 3928 Farmers Way. Tickets & Info: Stephen Volkmer call 613-831-2758 or eMail: svolkmer@rogers.com.

Sun. Sept. 4. Quer durch Österreich in Bild & Musik: 14.30 Uhr St. Albertus Kirche, by the Austrian Society of Ottawa, Info: Heidi Temelie 739-7315 or Hans Wyslouzil 733-0164.

Sat. Sept. 10. Tanz auf dem Vulkan: 18.30 Uhr Video, Gustav Gründgens, Martin Luther Kirche, by the Austrian Society of Ottawa. Info: H. Temelie 739-7315, H. Wyslouzil 733-0164.

Thur. Sept. 15. Musischer Zirkel: 19.00 Uhr Martin Luther Kirche, by the Austrian Society of Ottawa, Info: Heidi Temelie 739-7315 or Hans Wyslouzil 733-0164.

Sat. Sept. 17. Jägerball: Dinner-Dance, doors open 6 pm at the Maple Leaf-Almrausch Club Ottawa, 3928 Farmers Way. Music by Montreal's Edelweiss Band. Info: 822 2007, Club: 822-0737.

Sun. Sept. 18. Deutsches Panorama: 11:30 am, Rogers Cable 22. *Replay Saturday Sept 24th 11:30 am.* Info. Franz & Mathilde Jerabek Tel: (613) 523-3174.

Sun. Sept. 18. Brunch: by the German Canadian Business Assoc. of Ottawa. Info: Siegfried Hansch 682-5135, Bob Peter 722-4289, Heidi Kelly 737-4450, Inge Volkmer 831-2756.

Thur. Sept. 29. ARGE Sitzung: 7:30 -10:30 pm, at Martin Luther Church, 499 Preston St. Community meeting. Info. Franz Jerabek 523-3174 or Friederike Weizenbach 824-3486 or eMail: weizenba@trytel.com.

Fri. Sept. 30 to Sun. Oct. 2. Ladysmith Oktoberfest: Committee meets last Tuesday monthly. Info: Lorraine Bretzlaff-Cluff, Tel: (819) 647-5306 or eMail: lorraine94@sympatico.ca, Web: www.oktoberfestladysmith.ca. See page 3.

Fri. Sept. 30 & Sat. Oct 1. Pembroke Oktoberfest: at the Pembroke Germania Club, 15 Bennett, Pembroke, Ontario. with the Mississauga Express, Swiss Alphorns, and S.G. Alpenland Montreal Bavarian folkdancers. Numerous activities throughout Saturday. Tickets and reservations Club: 613-732-8883, Alfred Beck, 613-735-5588. Heidi Galazka, eMail: nessa@webhart.net.

Sat. Oct. 1 Ottawa Oktoberfest: 6 pm at the MLA Club 3928 Farmers Way, Ottawa. Music by Edelweiss. Info: 822-0737.

Sat. Oct. 1. "Solange noch die Rosen blüh'n": 18.30 Uhr Video, Herta Feiler, W.Fritsch Martin Luther Kirche, by Ottawa's Austrian Society. Info: Heidi 739-7315, Hans 733-0164.

Thur. Oct. 6. Swiss Race Night: at Rideau Carleton Raceway. The Restaurant will feature favourite Swiss cuisine while watching 15 live harness races. Info/Tel: Vince Accardi 822-2211, ext 237. Or eMail vaccardi@rcr.net or call Phillippe Praz or Doris Scheuber, Tel: 235-1837 ext 24 or 27 at the Swiss Embassy.

Sun. Oct. 16. Deutsches Panorama: 11:30 am, Rogers Cable 22. *Replay Saturday Oct. 22nd 11:30 am.* Info. Franz & Mathilde Jerabek Tel: (613) 523-3174.

Sun. Oct. 16. Embrace-Fall-Hike: 14:00 hrs Meet in Gatineau Park. Organized by the Friends of Austria, info. Roland Pirker 613-521-3603 or Elisabeth Wilson, Tel: 613-744-7998.

Thur. Oct. 20. SalvAide Auction & Dinner: Viewing and Cocktails: 5:30 - 7:00 p.m. Ukrainian Hall, 1000 Byron Avenue, Ottawa Tel.: (613) 233-6215, Web: www.salvaide.ca.

Sat. Oct. 22. Metzgete Dance: 6 pm by Montagna Singers, Ukrainian Hall, Byron Ave. Info: Gisèle Odermatt, 819-684-1978.

Sun. 23. Oct. Bunter Nachmittag: 14.30 Uhr St. Albertus Kirche by the Austrian Society of Ottawa, Info: Heidi Temelie 739-7315 or Hans Wyslouzil 733-0164.

Sun. Oct. 23. Brunch: by the German Canadian Business Assoc. of Ottawa. Info: Siegfried Hansch 682-5135, Bob Peter 722-4289, Heidi Kelly 737-4450, Inge Volkmer 831-2756.

Thur. Oct. 27. ARGE Sitzung: 7:30 pm-10:30 pm, at Martin Luther Church 499 Preston St. Community meeting. Info. Franz Jerabek 523-3174 or Friederike Weizenbach 824-3486 or eMail: weizenba@trytel.com.

Sat. Oct. 29. Ottawa Oktoberfest: 6 pm at the MLA Club 3928 Farmers Way, Ottawa. Music by Edelweiss. Info: 822-0737.

Fri. Nov. 4. Banquet: by the Seaway Valley Swiss Club at Community Centre, Marionville. Info: Peter Burri, (613) 984-0112, or www.swisscanadian.info or www.swissclubs.info

Sat. Nov. 5. Sauerkraut Essen: 5 pm at the Ukrainian Hall 1000 Byron Ave. Dinner/Dance by the Martin Luther Church, with the Edelweiss Band. Info. Emmi Moll 822-2216.

Sat. Nov. 12. Martini-Gans'I-Essen: 19:00 hrs at the Lindenhof Restaurant 365 Forest Road. Tel. (613) 725-3481 set dinner @ approx. \$30.00 by the Friends of Austria, info. Roland Pirker 613-521-3603 or Elisabeth Wilson, Tel: 613-744-7998.

Fri/Sat/Sun Nov 18/19/20. Christmas Market: at the MLA Club 3928 Farmers Way, Ottawa. Info: 822-0737.

Sun. Nov. 20. Deutsches Panorama: 11:30 am, Rogers Cable 22. *Replay Saturday Nov. 26th 11:30 am.* Info. Franz & Mathilde Jerabek Tel: (613) 523-3174.

Thur. Nov. 24. ARGE Sitzung: 7:30 pm-10:30 pm, at Martin Luther Church, 499 Preston St. Community meeting. Info. Franz Jerabek 523-3174 or Friederike Weizenbach 824-3486 or eMail: weizenba@trytel.com.

Fri/Sat/Sun Nov 25/26/27. Christkindlmarkt: at the Pembroke Germania Club, 15 Bennett, Pembroke, Ontario. More Information Club: 613-732-8883, Alfred Beck, 613-735-5588. Heidi Galazka, eMail: nessa@webhart.net.

Sat. Nov. 26. Concordia Christmas Party: 6 pm at 1000 Byron Ave. Dinner Dance with European Food and the Edelweiss Band. Info. Bob Peter 722-4289, Emmi Moll 822-2216.

Sun. Nov. 27 Brunch: by the German Canadian Business Assoc. of Ottawa. Info: Siegfried Hansch 682-5135, Bob Peter 722-4289, Heidi Kelly 737-4450, Inge Volkmer 831-2756.

Website: www.wamm.ca/HBH_News.html